(1) **VAN:** **.ok**$_E^S$ **ok**$_E^S$ **so** **eso**$^S$ **these** **are**
    *%aut*    *unk*     *unk*     *so.ADV*    *that.PRON.DEM.NT.SG*    *these.DEM.NEAR.PL*    *are.V.123P.PRES*

    **new** **right** **?**
    *new.ADJ*   *right.ADJ*

(2) **LEA:** **ok**$_E^S$ **.**
    *%aut*    *unk*

(3) **LEA:** **those** **are** **new** **ok**$_E^S$ **.**
    *%aut*    *those.DEM.FAR.PL*    *are.V.123P.PRES*    *new.ADJ*    *unk*

(4) **LEA:** **this** **is** **.**
    *%aut*    *this.DEM.NEAR.SG*    *is.V.3S.PRES*

(5) **LEA:** **alright** **she** **left** **these** **here**
    *%aut*    *alright.ADV*    *she.PRON.SUB.F.3S*    *leave.V.PAST[or]left.ADJ*    *these.DEM.NEAR.PL*    *here.ADV*

    **for** **you** **to** **I** **guess** **process**
    *for.PREP*    *you.PRON.OBJ.2SP*    *to.PREP*    *I.PRON.SUB.1S*    *guess.V.1S.PRES*    *process.N.SG*

    **them** **or** **whatever** **.**
    *them.PRON.OBJ.3P*    *or.CONJ*    *whatever.REL*

(6) **VAN:** **mmhm**$_E^S$ **.**
    *%aut*    *mmhm.IM*

(7) **VAN:** **right** **right** **.**
    *%aut*    *right.ADJ*    *right.ADJ*

(8) **LEA:** **whatever** **her** **it's**
    %aut    *whatever.REL*   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

    **she**     **needs**     **to**    **sign**    **it**    .
    *she.PRON.SUB.F.3S*   *need.V.3S.PRES[or]needs.ADV*   *to.PREP*   *sign.N.SG*   *it.PRON.OBJ.3S*

(9) **VAN:** **ok**$_E^S$  .
    %aut   *unk*

(10) **LEA:** **ok**$_E^S$  ?
    %aut   *unk*

(11) **LEA:** **eh**$_E^S$  .
    %aut   *eh.IM*

(12) **VAN:** **so**   **everything**   **is**   **the**   **same**   **except**
    %aut   *so.ADV*  *everything.PRON*  *is.V.3S.PRES*  *the.DET.DEF*  *same.ADJ*  *except.PREP*

    **the**    **finances**    ?
    *the.DET.DEF*  *finance.N.PL*

(13) **LEA:** **everything**  **is**  **the**  **same**  **porque**$^S$
    %aut  *everything.PRON*  *is.V.3S.PRES*  *the.DET.DEF*  *same.ADJ*  *because.CONJ*

    **we**    **switched**   **it**   **from**   **Citizens**$_E^S$  **to**
    *we.PRON.SUB.1P*  *switch.N.SG+AV*  *it.PRON.SUB.3S*  *from.PREP*  *name*   *to.PREP*

    **Universal**$_E^S$  .
    *name*

(14) **VAN:** **oh**$_E^S$  **yeah**   **ok**$_E^S$  .
    %aut   *oh.IM*  *yeah.ADV*  *unk*

(15) **LEA:** **everything's**   **been**   **switched**   .
    %aut   *everything.PRON+GB*  *been.V.PASTPART*  *switch.N.SG+AV*

(16) **VAN:** **ok**$_E^S$  **ok**$_E^S$  .
    %aut   *unk*  *unk*

(17) **LEA:** [-spa] entonces .
  *%aut [-spa] then.ADV*


(18) **VAN:** oh that's right uhuh ok .
  *%aut oh.IM that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES right.ADJ unk unk*


(19) **LEA:** this is gonna go with
  *%aut this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP go.V.INFIN with.PREP*
  **with the application to Universal$_E^S$ this**
  *with.PREP the.DET.DEF application.N.SG to.PREP name this.DEM.NEAR.SG*
  **is going to go .**
  *is.V.3S.PRES go.V.PRESPART to.PREP go.V.INFIN*


(20) **VAN:** ok$_E^S$ .
  *%aut unk*


(21) **LEA:** and then this is and then
  *%aut and.CONJ then.ADV this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES and.CONJ then.ADV*
  **we're going to open a**
  *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP open.ADJ[or]open.V.INFIN a.DET.INDEF*
  **new file for finance which is something**
  *new.ADJ file.N.SG for.PREP finance.N.SG which.REL is.V.3S.PRES something.PRON*
  **I think you guys don't**
  *I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL do.V.12S13P.PRES+NEG*
  **have .**
  *have.V.INFIN*


(22) **VAN:** right no$^S$ .
  *%aut right.ADJ not.ADV*


(23) **VAN:** [-spa] sí todo estaba
  *%aut [-spa] yes.ADV everything.PRON.M.SG be.V.13S.IMPERF*
  **junto .**
  *together.ADJ.M.SG[or]joint.V.1S.PRES*


(24) **LEA:** ok$_E^S$ .
  *%aut unk*

(25) **VAN:** well    everything    was    together    pero$^S$    I
       *%aut*    *well.ADV*    *everything.PRON*    *was.V.3S.PAST*    *together.ADV*    *but.CONJ*    *I.PRON.SUB.1S*

      **for**    **the**    **past**    **couple**    **of**    **things**    **yo**$^S$
      *for.PREP*    *the.DET.DEF*    *past.ADJ*    *couple.N.SG*    *of.PREP*    *thing.N.PL*    *I.PRON.SUB.MF.1S*

      **no**$^S$    **mandé**$^S$    **esto**$^S$    .
      *not.ADV*    *order.V.1S.PAST*    *this.PRON.DEM.NT.SG*

(26) **VAN:** [-spa]    yo    no    mandé    el
      *%aut*    *[-spa]*    *I.PRON.SUB.MF.1S*    *not.ADV*    *order.V.1S.PAST*    *the.DET.DEF.M.SG*

      **contrato**    .
      *contract.N.M.SG*

(27) **LEA:** ok$^S_E$    .
      *%aut*    *unk*

(28) **VAN:** that's    why    en$^S$    en$^S$    los$^S$    faxes
      *%aut*    *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*    *why.REL*    *in.PREP*    *in.PREP*    *the.DET.DEF.M.PL*    *unk*

      **que**$^S$    **me**$^S$    **venían**$^S$    **eso**$^S$
      *that.CONJ*    *me.PRON.OBL.MF.1S*    *come.V.3P.IMPERF*    *that.PRON.DEM.NT.SG*

      **like**    **came**    **in**    .
      *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*    *came.AV.PAST*    *in.PREP*

(29) **LEA:** that's    why    lo$^S$    están$^S$
      *%aut*    *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*    *why.REL*    *him.PRON.OBJ.M.3S*    *be.V.23P.PRES*

      **pidiendo**$^S$    .
      *request.V.PRESPART*

(30) **VAN:** [-spa]    exacto    .
      *%aut*    *[-spa]*    *exact.ADJ.M.SG*

(31) **LEA:** so    we're    gonna
      *%aut*    *so.ADV*    *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*    *go.V.PRESPART+TO.PREP*

      **open**    **new**    **files**    .
      *open.ADJ[or]open.V.INFIN*    *new.ADJ*    *file.N.PL*

(32) **VAN:** mmhm    .
      *%aut*    *mmhm.IM*

(33) **LEA:** ok$_E^S$ he only has
%aut    *unk*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *on.PREP+ADV[or]only.ADJ*   *ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES*

one one thing so we would
*one.PRON.SG*   *one.PRON.SG*   *thing.N.SG*   *so.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *be.V.123SP.COND*

do him en$^S$ los$^S$ folders más$^S$
*do.SV.INFIN*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *in.PREP*   *the.DET.DEF.M.PL*   *folder.N.PL*   *more.ADV*

finitos$^S$ .
*finite.ADJ.M.PL*

(34) **VAN:** mmhm .
%aut    *mmhm.IM*

(35) **VAN:** ok$_E^S$ .
%aut    *unk*

(36) **VAN:** and the blue ones that
%aut    *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *blue.N.SG*   *one.PRON.PL[or]one.NUM+PL*   *that.CONJ*

you gave me there right ?
*you.PRON.SUB.2SP*   *gave.V.2SP.PRES*   *me.PRON.OBJ.1S*   *there.ADV*   *right.ADJ*

(37) **LEA:** not we don't have to do
%aut    *not.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *do.V.12S13P.PRES+NEG*   *have.V.INFIN*   *to.PREP*   *do.V.INFIN*

the blue .
*the.DET.DEF*   *blue.N.SG*

(38) **LEA:** we can do .
%aut    *we.PRON.SUB.1P*   *can.V.123SP.PRES*   *do.V.INFIN*

(39) **VAN:** oh$_E^S$ any .
%aut    *oh.IM*   *any.ADJ*

(40) **LEA:** yeah she she just said
%aut    *yeah.ADV*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *she.PRON.SUB.F.3S*   *just.ADV*   *said.V.PASTPART*

yeah para$^S$ empezar$^S$ .
*yeah.ADV*   *for.PREP*   *start.V.INFIN*

(41) **VAN:** ok$_E^S$  ok$_E^S$  .
%*aut*   *unk*   *unk*


(42) **LEA:** so      what      you              do          is        you
%*aut*   *so.ADV*   *what.REL*   *you.PRON.SUB.2SP*   *do.V.2SP.PRES*   *is.V.3S.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*
**put**          **the**          **policy**      **on**       **the**          **right**      **and**
*put.V.2SP.PRES*   *the.DET.DEF*   *policy.N.SG*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *right.ADJ*   *and.CONJ*
**the**          **correspondence**      **on**       **the**          **left**                          .
*the.DET.DEF*   *correspondence.N.SG*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *leave.V.PASTPART[or]left.ADJ*


(43) **VAN:** mmhm      .
%*aut*   *mmhm.IM*


(44) **VAN:** mmhm      .
%*aut*   *mmhm.IM*


(45) **VAN:** ok$_E^S$  .
%*aut*   *unk*


(46) **LEA:** so      yeah      tú$^S$              sabes$^S$        aquí$^S$        está$^S$
%*aut*   *so.ADV*   *yeah.ADV*   *you.PRON.SUB.MF.2S*   *know.V.2S.PRES*   *here.ADV*   *be.V.23S.PRES*
**todo**$^S$              **junto**$^S$                                  .
*everything.PRON.M.SG*   *together.ADJ.M.SG[or]joint.V.1S.PRES*


(47) **VAN:** mmhm      .
%*aut*   *mmhm.IM*


(48) **VAN:** sí$^S$      sí$^S$      que$^S$      a$^S$      la$^S$              hora$^S$      de$^S$
%*aut*   *yes.ADV*   *yes.ADV*   *that.CONJ*   *to.PREP*   *the.DET.DEF.F.SG*   *time.N.F.SG*   *of.PREP*
**buscar**$^S$      **it's**                          **ok**$_E^S$  .
*seek.V.INFIN*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *unk*


(49) **LEA:** we're                  not        .
%*aut*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *not.ADV*

(50) **LEA:** **we're** **and** **now** **it's**
%aut   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*   *and.CONJ*   *now.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

**going** **to** **be** **individual**$^S$ **.**
*go.V.PRESPART*   *to.PREP*   *be.V.INFIN*   *individual.ADJ.M.SG*

(51) **VAN:** **alright** **.**
%aut   *alright.ADV*

(52) **VAN:** **ok**$_E^S$ **ok**$_E^S$ **.**
%aut   *unk*   *unk*

(53) **LEA:** **ok**$_E^S$ **?**
%aut   *unk*

(54) **LEA:** **so** **that** **that'll** **work** **.**
%aut   *so.ADV*   *that.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.FUT[or]that.CONJ+BE.V.FUT*   *work.V.INFIN*

(55) **VAN:** **right** **.**
%aut   *right.ADJ*

(56) **VAN:** **y**$^S$ **entonces**$^S$ **ok**$_E^S$ **so** **then** **we'll**
%aut   *and.CONJ*   *then.ADV*   *unk*   *so.ADV*   *then.ADV*   *we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT*

**do** **that** **.**
*do.V.1P.PRES*   *that.DEM.FAR*

(57) **LEA:** **so** **.**
%aut   *so.ADV*

(58) **VAN:** **so** **I'll** **I'll** **put**
%aut   *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*   *put.V.INFIN*

**everything** **together** **and** **make** **a** **copy** **of**
*everything.PRON*   *together.ADV*   *and.CONJ*   *make.V.INFIN*   *a.DET.INDEF*   *copy.N.SG*   *of.PREP*

**everything** **.**
*everything.PRON*

(59) **LEA:** **mmhm** **.**
 *%aut* *mmhm.IM*

(60) **VAN:** **y**$^S$ **después**$^S$ **esto**$^S$ **va**$^S$ **a**$^S$ **ir**$^S$
 *%aut* *and.CONJ* *afterwards.ADV* *this.PRON.DEM.NT.SG* *go.V.23S.PRES* *to.PREP* *go.V.INFIN*
 **separado**$^S$ **que**$^S$ **es**$^S$ **en**$^S$
 *separate.V.M.SG.PASTPART[or]separate.ADJ.M.SG* *that.CONJ* *be.V.23S.PRES* *in.PREP*
 **otro**$^S$ **folder** **.**
 *other.ADJ.M.SG* *fold.SV.INFIN+COMP.AG[or]folder.N.SG*

(61) **LEA:** **right** **.**
 *%aut* *right.ADJ*

(62) **LEA:** **which** **is** **gonna** **be** **a**
 *%aut* *which.REL* *is.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *be.V.INFIN* *a.DET.INDEF*
 **finance** **folder** **.**
 *finance.N.SG* *fold.N.SG+COMP.AG[or]folder.N.SG*

(63) **VAN:** **a** **finance** **ok**$_E^S$ **.**
 *%aut* *a.DET.INDEF* *finance.N.SG* *unk*

(64) **LEA:** **you** **know** **so** **that's** **how**
 *%aut* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *so.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *how.ADV*
 **this** **one** **is** **gonna** **be** **.**
 *this.DEM.NEAR.SG* *one.PRON.SG* *is.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *be.V.INFIN*

(65) **VAN:** **so** **I'm** **gonna** **leave**
 *%aut* *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *leave.V.INFIN*
 **that** **out** **there** **ok**$_E^S$ **.**
 *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *out.ADV* *there.ADV* *unk*

(66) **VAN:** **so** **pretty** **much** **yo**$^S$ **creo**$^S$ **que**$^S$
 *%aut* *so.ADV* *pretty.ADJ* *much.ADJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *believe.V.1S.PRES* *that.CONJ*
 **todas**$^S$ **era**$^S$ **esto**$^S$ **.**
 *everything.PRON.F.PL* *be.V.13S.IMPERF* *this.PRON.DEM.NT.SG*

(67) **LEA:** **ok**$_E^S$ .
    *%aut*    *unk*

(68) **LEA:** **[-spa]**    **este**            **se**                 **formó**         .
    *%aut*    *[-spa]*    *this.PRON.DEM.M.SG*    *self.PRON.REFL.MF.23SP*    *form.V.3S.PAST*

(69) **VAN:** **[-spa]**    **tremendo**        **lío**             .
    *%aut*    *[-spa]*    *tremendous.ADJ.M.SG*    *wrap.V.1S.PRES*

(70) **LEA:** **[-spa]**    **tremenda**    **lío**          .
    *%aut*    *[-spa]*    *unk*         *wrap.V.1S.PRES*

(71) **VAN:** **really**          ?
    *%aut*    *real.ADJ+ADV*

(72) **LEA:** **big**       **time**      **yeah**     .
    *%aut*    *big.ADJ*    *time.N.SG*    *yeah.ADV*

(73) **LEA:** **pero**$^S$    **bueno**$^S$    **eso**$^S$            **eso**$^S$
    *%aut*    *but.CONJ*    *well.IM*    *that.PRON.DEM.NT.SG*    *that.PRON.DEM.NT.SG*
    **eso**$^S$                **es**$^S$         **y**    **después**$^S$      **te**$^S$
    *that.PRON.DEM.NT.SG*    *be.V.23S.PRES*    *unk*    *afterwards.ADV*    *you.PRON.OBL.MF.2S*
    **lo**$^S$                .
    *the.DET.DEF.NT.SG*

(74) **VAN:** **mmhm**     .
    *%aut*    *mmhm.IM*

(75) **LEA:** **[-spa]**    **te**                 **lo**               **cuento**            .
    *%aut*    *[-spa]*    *you.PRON.OBL.MF.2S*    *the.DET.DEF.NT.SG*    *tale.N.M.SG[or]explain.V.1S.PRES*

(76) **LEA:** entonces$^S$ también$^S$ este$^S$ este$^S$ se$^S$
%aut    *then.ADV*   *too.ADV*   *this.ADJ.DEM.M.SG*   *East.N.M.SG*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*
va$^S$ a$^S$ tener$^S$ que$^S$ abrir$^S$ in a
*go.V.23S.PRES*   *to.PREP*   *have.V.INFIN*   *that.CONJ*   *open.V.INFIN*   *in.PREP*   *a.DET.INDEF*
**commercial** **folder** .
*commercial.ADJ*   *fold.N.SG.AG[or]folder.N.SG*

(77) **VAN:** mmhm .
%aut    *mmhm.IM*

(78) **VAN:** ok$^S_E$ .
%aut    *unk*

(79) **LEA:** ok$^S_E$ ?
%aut    *unk*

(80) **VAN:** which the commercials are different
%aut    *which.REL*   *the.DET.DEF*   *commercial.ADJ+PV*   *are.V.123P.PRES*   *different.ADJ*
**as** **well** **right** ?
*as.CONJ*   *well.ADV*   *right.ADJ*

(81) **LEA:** yeah pero$^S$ but if it's
%aut    *yeah.ADV*   *but.CONJ*   *but.CONJ*   *if.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
**like** **como$^S$** **ese$^S$** **que$^S$**
*like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *that.PRON.REL*
**es$^S$** **just** **a** **G_o$^S_E$** **lo$^S$** **hacemos$^S$**
*be.V.23S.PRES*   *just.ADV[or]just.ADJ*   *a.DET.INDEF*   *name*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *do.V.1P.PRES*
**en$^S$** **el$^S$** **finito$^S$** **para$^S$**
*in.PREP*   *the.DET.DEF.M.SG*   *finite.ADJ.M.SG*   *stall.V.23S.PRES[or]for.PREP[or]stall.V.2S.IMPER*
**no$^S$** **coger$^S$** **the** .
*not.ADV*   *take.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

(82) **VAN:** oh yeah .
%aut    *oh.IM*   *yeah.ADV*

(83) **VAN:** sí$^S$ pero$^S$ no$^S$ los$^S$ big ones .
%aut    *yes.ADV*   *but.CONJ*   *not.ADV*   *the.DET.DEF.M.PL*   *big.ADJ*   *one.PRON.PL*

(84) **LEA:** **right** .
    *%aut*   *right.ADJ*

(85) **VAN:** **ok**$_E^S$ .
    *%aut*   *unk*

(86) **VAN:** **sí**$^S$     **únicamente**$^S$   **que**$^S$     **they**         **have**         **like**
    *%aut*   *yes.ADV*   *only.ADV*     *that.CONJ*   *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES*   *like.CONJ*

    **everything**     **like**           **homeowners**  **insurance**    **whatever**
    *everything.PRON*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*   *unk*      *insurance.N.SG*   *whatever.REL*

    **flood** .
    *flood.N.SG*

(87) **LEA:** **then**     **we**         **do**         **the**      **big**     **one** .
    *%aut*   *then.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *do.V.1P.PRES*   *the.DET.DEF*   *big.ADJ*   *one.PRON.SG*

(88) **LEA:** **yeah** .
    *%aut*   *yeah.ADV*

(89) **VAN:** **ok**$_E^S$ .
    *%aut*   *unk*

(90) **LEA:** **um**   **ok**$_E^S$   **what**    **else**    ?
    *%aut*   *um.IM*   *unk*   *what.REL*   *else.ADJ*

(91) **VAN:** **entonces**$^S$   **nada**$^S$     **es**$^S$      **Julia**$_E^S$   **Pérez**$_E^S$ .
    *%aut*   *then.ADV*   *nothing.PRON*   *be.V.23S.PRES*   *name*   *name*

(92) **LEA:** **ok**$_E^S$ .
    *%aut*   *unk*

(93) **LEA:** **Morales**$_E^S$   **Muñoz**$_E^S$   **we**       **just**     **redid**     **again** .
    *%aut*   *name*      *name*     *we.PRON.SUB.1P*   *just.ADV*   *redid.V.INFIN*   *again.ADV*

(94)  **VAN:**  **[-spa]**  **pero**       .
      *%aut*    *[-spa]*    *but.CONJ*

(95)  **VAN:**  **[-spa]**  **ajá**       .
      *%aut*    *[-spa]*    *aha.IM*

(96)  **LEA:**  **so**       **este**$^S$              **es**$^S$                **signature**         **and**         **the**
      *%aut*    *so.ADV*     *this.PRON.DEM.M.SG*     *be.V.23S.PRES*          *signature.N.SG*      *and.CONJ*     *the.DET.DEF*

      **processing**       **of**        **the**          **thing**          .
      *process.N.SG+ASV*   *of.PREP*     *the.DET.DEF*    *thing.N.SG*

(97)  **VAN:**  **ok**$^S_E$   .
      *%aut*    *unk*

(98)  **VAN:**  **so**       **todo**$^S$              **está**$^S$            **en**$^S$         **finance**        .
      *%aut*    *so.ADV*     *everything.PRON.M.SG*   *be.V.23S.PRES*        *in.PREP*         *finance.N.SG*

(99)  **LEA:**  **yeah**       .
      *%aut*    *yeah.ADV*

(100) **VAN:**  **ok**$^S_E$   .
      *%aut*    *unk*

(101) **LEA:**  **so**         .
      *%aut*    *so.ADV*

(102) **VAN:**  **and**        **these**                 **are**                  **all**         **like**        **renewals**
      *%aut*    *and.CONJ*     *these.DEM.NEAR.PL*      *are.V.123P.PRES*        *all.ADJ*      *like.CONJ*     *renewal.N.PL*

      **that**         **came**         **in**         **or**        **?**
      *that.CONJ*      *came.AV.PAST*   *in.PREP*     *or.CONJ*

(103) **VAN:**  **oh**$^S_E$   .
      *%aut*    *oh.IM*

(104) **LEA:** [-spa] estos estos son los
%aut [-spa] *this.PRON.DEM.M.PL* *this.ADJ.DEM.M.PL* *sound.N.M.SG* *the.DET.DEF.M.PL*

los problemáticos .
*the.DET.DEF.M.PL* *problematic.ADJ.M.PL*


(105) **VAN:** ah$_E^S$ que$^S$ tuvieron$^S$ que$^S$ rescribirlos$^S$ .
%aut *ah.IM* *that.CONJ* *have.V.3P.PAST* *that.CONJ* *unk*


(106) **VAN:** [-spa] todo ?
%aut [-spa] *everything.PRON.M.SG*


(107) **LEA:** because she forgot this .
%aut *because.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *forgot.V.3S.PRES* *this.DEM.NEAR.SG*


(108) **VAN:** really ?
%aut *real.ADJ+ADV*


(109) **LEA:** cuando$^S$ se$^S$ hizo$^S$ cuando$^S$ cuando$^S$
%aut *when.CONJ* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *do.V.3S.PAST* *when.CONJ* *when.CONJ*

se$^S$ arregló$^S$ el$^S$ problema$^S$ she
*self.PRON.REFL.MF.23SP* *fix.V.3S.PAST* *the.DET.DEF.M.SG* *trouble.N.M.SG* *she.PRON.SUB.F.3S*

forgot normally .
*forgot.V.3S.PRES* *normal.ADJ+ADV[or]normally.ADV*


(110) **VAN:** [-spa] ajá .
%aut [-spa] *aha.IM*


(111) **LEA:** [-spa] y pasó un mes .
%aut [-spa] *and.CONJ* *pass.V.3S.PAST* *one.DET.INDEF.M.SG* *month.N.M.SG*


(112) **LEA:** [-spa] todo el mundo cogió
%aut [-spa] *all.ADJ.M.SG* *the.DET.DEF.M.SG* *world.N.M.SG* *take.V.3S.PAST*

cancelación .
*cancellation.N.F.SG*

(113) **VAN:** **[-spa]** **y** **y** **la** **y** **no**
%aut   [-spa]   and.CONJ   and.CONJ   the.DET.DEF.F.SG   and.CONJ   not.ADV

**tenían** **la** **explicación** **en** **?**
have.V.3P.IMPERF   the.DET.DEF.F.SG   explanation.N.F.SG   in.PREP


(114) **VAN:** **oh**$_E^S$ **my** **god** **what** **a** **mess** **.**
%aut   oh.IM   my.ADJ.POSS.1S   god.N.SG   what.REL   a.DET.INDEF   mess.N.SG


(115) **LEA:** **[-spa]** **no** **.**
%aut   [-spa]   not.ADV


(116) **LEA:** **[-spa]** **no** **había** **nada** **nada** **nada**
%aut   [-spa]   not.ADV   have.V.13S.IMPERF   nothing.PRON   nothing.PRON   nothing.PRON

**nada** **nada** **.**
nothing.PRON   nothing.PRON[or]swim.V.23S.PRES[or]not_at_all.ADV[or]swim.V.2S.IMPER


(117) **LEA:** **yeah** **yeah** **so** **imagínate**$^S$
%aut   yeah.ADV   yeah.ADV   so.ADV   imagine.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]

**viernes**$^S$ **aquí**$^S$ **.**
Friday.N.M   here.ADV


(118) **VAN:** **holy** **shoot** **.**
%aut   ho.V.INFIN+ADV[or]holy.ADJ   shoot.SV.INFIN


(119) **LEA:** **[-spa]** **cómo** **fue** **la** **?**
%aut   [-spa]   how.INT   be.V.3S.PAST   the.DET.DEF.F.SG


(120) **LEA:** **ok** **what** **this** **is** **what** **did**
%aut   unk   what.REL   this.DEM.NEAR.SG   is.V.3S.PRES   what.REL   did.V.PAST

**we** **do** **here** **?**
we.PRON.SUB.1P   do.V.1P.PRES   here.ADV


(121) **VAN:** **entonces**$^S$ **these** **are** **for** **the**
%aut   then.ADV   these.DEM.NEAR.PL   are.V.123P.PRES   for.PREP   the.DET.DEF

**contracts** **to** **do** **that** **.**
contract.N.PL   to.PREP   do.V.INFIN   that.DEM.FAR


14

(122) **LEA:** ok$_E^S$ .
 *%aut*   *unk*

(123) **LEA:** this            is           new          .
 *%aut*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *new.ADJ*

(124) **VAN:** mmhm     .
 *%aut*   *mmhm.IM*

(125) **LEA:** ok$_E^S$ .
 *%aut*   *unk*

(126) **LEA:** this            is           new          .
 *%aut*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *new.ADJ*

(127) **VAN:** .
 *%aut*

(128) **LEA:** right        .
 *%aut*   *right.ADJ*

(129) **VAN:** and       he              paid          it                off        or       ?
 *%aut*   *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *paid.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *off.ADV*   *or.CONJ*

(130) **LEA:** he              paid          it              off        .
 *%aut*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *paid.V.PAST*   *it.PRON.OBJ.3S*   *off.ADV*

(131) **LEA:** so       a$^S$      este$^S$            no$^S$       más$^S$       hay$^S$
 *%aut*   *so.ADV*   *to.PREP*   *this.PRON.DEM.M.SG*   *not.ADV*   *more.ADV*   *there_is.V.23S.PRES*
 que$^S$        hacerle$^S$                copia$^S$                                           .
 *that.CONJ*   *do.V.INFIN+LE[PRON.MF.3S]*   *copy.V.23S.PRES[or]copy.N.F.SG[or]copy.V.2S.IMPER*

(132)  **LEA:**  **yes**      **.**
　　%*aut*　　*yes.ADV*

(133)  **LEA:**  **[-spa]**  **y**      **mandarlo**      **de**      **nuevo**      **.**
　　%*aut*　　*[-spa]*　*and.CONJ*　*order.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]*　*of.PREP*　*new.ADJ.M.SG*

(134)  **VAN:**  **ok**$_E^S$  **perfect**      **.**
　　%*aut*　　*unk*　*perfect.ADJ*

(135)  **LEA:**  **ok**$_E^S$  **another**  **thing**      **.**
　　%*aut*　　*unk*　*another.ADJ*　*thing.N.SG*

(136)  **VAN:**  **mmhm**      **.**
　　%*aut*　　*mmhm.IM*

(137)  **LEA:**  **I**      **need**      **to**      **know**      **if**      **anything**
　　%*aut*　　*I.PRON.SUB.1S*　*need.V.1S.PRES*　*to.PREP*　*know.V.INFIN*　*if.CONJ*　*anything.PRON*
　　**new**  **has**      **been**      **done**      **within**
　　*new.ADJ*　*ha.IM+PV[or]has.V.3S.PRES*　*been.V.PASTPART*　*done.V.PASTPART*　*within.PREP*
　　**the**  **last**  **two**  **weeks**      **.**
　　*the.DET.DEF*　*last.ADJ*　*two.NUM*　*week.N.PL*

(138)  **VAN:**  **mmhm**      **.**
　　%*aut*　　*mmhm.IM*

(139)  **LEA:**  **so**  **we**      **can**      **keep**      **track**      **of**
　　%*aut*　　*so.ADV*　*we.PRON.SUB.1P*　*can.V.123SP.PRES*　*keep.V.INFIN*　*track.N.SG*　*of.PREP*
　　**it**      **in**  **the**  **binder**      **book**      **.**
　　*it.PRON.SUB.3S*　*in.PREP*　*the.DET.DEF*　*bind.N.SG.AG[or]binder.N.SG*　*book.N.SG*

(140)  **VAN:**  **ok**$_E^S$  **.**
　　%*aut*　　*unk*

16

(141) **VAN:** **alright** **yeah** **I've** **been**
  %aut  *alright.ADV*  *yeah.ADV*  *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*  *been.V.PASTPART*
  **writing** **them** **here** **.**
  *write.V.PRESPART*  *them.PRON.OBJ.3P*  *here.ADV*

(142) **LEA:** **you've** **been** **doing**
  %aut  *you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES*  *been.V.PASTPART*  *do.V.PRESPART*
  **them** **here** **?**
  *them.PRON.OBJ.3P*  *here.ADV*

(143) **LEA:** **ok$_E^S$** **.**
  %aut  *unk*

(144) **VAN:** **yeah** **.**
  %aut  *yeah.ADV*

(145) **VAN:** **yeah** **I've** **been** **writing**
  %aut  *yeah.ADV*  *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*  *been.V.PASTPART*  *write.V.PRESPART*
  **them** **here** **.**
  *them.PRON.OBJ.3P*  *here.ADV*

(146) **LEA:** **ok** **but** **how** **do** **you** **know** **if**
  %aut  *unk*  *but.CONJ*  *how.ADV*  *do.SV.INFIN*  *you.PRON.SUB.2SP*  *know.V.2SP.PRES*  *if.CONJ*
  **it's** **new** **?**
  *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*  *new.ADJ*

(147) **VAN:** **like** **.**
  %aut  *like.CONJ[or]like.V.INFIN*

(148) **VAN:** **right** **that's** **what** **I'm**
  %aut  *right.ADJ*  *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*  *what.REL*  *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*
  **saying** **.**
  *say.V.PRESPART*

(149) **VAN:** **I'll** **have** **to** **find** **figure** **out**
%aut *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *have.V.INFIN* *to.PREP* *find.V.INFIN* *figure.N.SG* *out.ADV*

**if** **it's** **new** **.**
*if.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *new.ADJ*


(150) **VAN:** **I** **know** **this** **one** **was**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *this.DEM.NEAR.SG* *one.PRON.SG* *was.V.3S.PAST*

**new** **.**
*new.ADJ*


(151) **LEA:** **mmhm** **.**
%aut *mmhm.IM*


(152) **VAN:** **Mayra**$_E^S$ **o**$^S$ **Tina**$_E^S$ **.**
%aut *name* *or.CONJ* *name*


(153) **VAN:** [-spa] **estos** **no** **eran** **nuevos** **.**
%aut *[-spa]* *this.PRON.DEM.M.PL* *not.ADV* *be.V.3P.IMPERF* *new.ADJ.M.PL*


(154) **LEA:** [-spa] **hubo** **algunos** **que** **se**
%aut *[-spa]* *have.V.3S.PAST* *some.PRON.M.PL* *that.CONJ* *self.PRON.REFL.MF.23SP*

**pusieron** **.**
*put.V.3P.PAST*


(155) **VAN:** **mmhm** **.**
%aut *mmhm.IM*


(156) **LEA:** [-spa] **aquí** **.**
%aut *[-spa]* *here.ADV*


(157) **VAN:** **.**
%aut

18

(158)  **LEA:**  so          we'll                           see              here        cause
   *%aut*  *so.ADV*  *we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT*  *see.V.1P.PRES*  *here.ADV*  *cause.N.SG*

   **we**                  **have**             **an**             **idea**          **.**
   *we.PRON.SUB.1P*  *have.V.1P.PRES*  *an.DET.INDEF*  *idea.N.SG*

(159)  **VAN:**  $ah_E^S$   $ok_E^S$   .
   *%aut*  *ah.IM*  *unk*

(160)  **VAN:**  **mmhm**   .
   *%aut*  *mmhm.IM*

(161)  **OSE:**  .
   *%aut*

(162)  **VAN:**  .
   *%aut*

(163)  **VAN:**  **[-spa]**  **teléfono**           **ese**                        **.**
   *%aut*  *[-spa]*  *telephone.N.M.SG*  *that.PRON.DEM.M.SG*

(164)  **LEA:**  $ok_E^S$   .
   *%aut*  *unk*

(165)  **LEA:**  **the**             **last**        **new**         **.**
   *%aut*  *the.DET.DEF*  *last.ADJ*  *new.ADJ*

(166)  **LEA:**  $ok_E^S$   **wait**              **.**
   *%aut*  *unk*   *wait.SV.INFIN*

(167)  **LEA:**  $Ricardo_E^S$   $Hernández_E^S$   **.**
   *%aut*  *name*       *name*

(168) **VAN:** mmhm       .
   *%aut*    *mmhm.IM*


(169) **LEA:** we            did         .
   *%aut*    *we.PRON.SUB.1P*   *did.V.PAST*


(170) **LEA:** is            he              there       ?
   *%aut*    *is.V.3S.PRES*   *he.PRON.SUB.M.3S*   *there.ADV*


(171) **VAN:** sí$^S$    Ricardo$_E^S$   Hernandez$_E^S$   is            here       somewhere
   *%aut*    *yes.ADV*   *name*          *name*           *is.V.3S.PRES*   *here.ADV*   *somewhere.ADV*

   on         here        .
   *on.PREP*   *here.ADV*


(172) **LEA:** nope      .
   *%aut*    *nope.ADV*


(173) **LEA:** he's                          not         .
   *%aut*    *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *not.ADV*


(174) **LEA:** because        Ricardo$_E^S$   Hernández$_E^S$   we            did         under
   *%aut*    *because.CONJ*   *name*          *name*           *we.PRON.SUB.1P*   *did.V.PAST*   *under.PREP*

   me                .
   *me.PRON.OBJ.1S*


(175) **VAN:** oh$_E^S$    .
   *%aut*    *oh.IM*


(176) **VAN:** [-spa]    y         yo             no         lo                   escribí
   *%aut*    *[-spa]*    *and.CONJ*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *not.ADV*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *write.V.1S.PAST*

   .


20

(177) **LEA:** **I**                **don't**             **know**          **this**          **is**
       %aut     *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *know.V.INFIN*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*

            **under**      **what**      **still**     **?**
            *under.PREP*   *what.REL*   *still.ADJ*

(178) **LEA:** **this**           **is**            **under**      **.**
       %aut     *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *under.PREP*

(179) **VAN:** **Ana**$_E^S$   **?**
       %aut     *name*

(180) **LEA:** **yeah**     **.**
       %aut     *yeah.ADV*

(181) **VAN:** **.**
       %aut

(182) **LEA:** **ok**$_E^S$   **.**
       %aut     *unk*

(183) **LEA:** **then**      **we**            **did**        **Kelly**$_E^S$   **Flores**$_E^S$   **.**
       %aut     *then.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *did.V.PAST*   *name*   *name*

(184) **VAN:** **mmhm**     **.**
       %aut     *mmhm.IM*

(185) **VAN:** **no**     **but**     **I**         **don't**        **have**
       %aut     *no.ADV*   *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *have.V.INFIN*

            **that**            **here**       **.**
            *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *here.ADV*

(186) **VAN:** **unless**     **it's**            **pero**$^S$   **qué**$^S$   **.**
       %aut     *unless.CONJ*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *but.CONJ*   *what.INT*

(187) **LEA:** **which**　**was**　**three**　**five**　.
　　　 *%aut*　*which.REL*　*was.V.3S.PAST*　*three.NUM*　*five.NUM*


(188) **LEA:** **I**　**wonder**　**if**　**it's**　**Col$_E^S$**　**if**
　　　 *%aut*　*I.PRON.SUB.1S*　*wonder.N.SG*　*if.CONJ*　*it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*　*name*　*if.CONJ*

　　　 **it's**　**Colleen$_E^S$**　**no**　?
　　　 *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*　*name*　*no.ADV*


(189) **VAN:** **ah$_E^S$**　**no**　**perdón$^S$**　.
　　　 *%aut*　*ah.IM*　*no.ADV*　*pardon.N.M.SG*


(190) **VAN:** **pero$^S$**　**three**　**five**　**is**　**here**　.
　　　 *%aut*　*but.CONJ*　*three.NUM*　*five.NUM*　*is.V.3S.PRES*　*here.ADV*


(191) **VAN:** **[-spa]**　**mira**　.
　　　 *%aut*　*[-spa]*　*watch.V.2S.IMPER*


(192) **LEA:** **ok$_E^S$**　.
　　　 *%aut*　*unk*


(193) **VAN:** **[-spa]**　**mira**　**Ricardo$_E^S$**　**Hernández$_E^S$**　.
　　　 *%aut*　*[-spa]*　*watch.V.2S.IMPER*　*name*　*name*


(194) **VAN:** **[-spa]**　**ya**　**lo**　**tenía**　.
　　　 *%aut*　*[-spa]*　*already.ADV*　*him.PRON.OBJ.M.3S*　*have.V.13S.IMPERF*


(195) **LEA:** **Ricardo$_E^S$**　**Hernández$_E^S$**　.
　　　 *%aut*　*name*　*name*


(196) **VAN:** **[-spa]**　**ajá**　.
　　　 *%aut*　*[-spa]*　*aha.IM*

(197) **VAN:** [-spa] y cuál era el
%aut *[-spa]* *and.CONJ* *which.PRON.INT.MF.SG* *be.V.13S.IMPERF* *the.DET.DEF.M.SG*

**otro ?**
*other.PRON.M.SG*

(198) **LEA:** ok$^S_E$ .
%aut *unk*

(199) **VAN:** Kelly$^S_E$ Flores$^S_E$ ?
%aut *name* *name*

(200) **LEA:** Kelly$^S_E$ Flores$^S_E$ .
%aut *name* *name*

(201) **VAN:** ah$^S_E$ that one I don't
%aut *ah.IM* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *one.PRON.SG* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG*

**see here .**
*see.V.INFIN* *here.ADV*

(202) **LEA:** no .
%aut *no.ADV*

(203) **LEA:** Rosa$^S_E$ María$^S_E$ Salgado$^S_E$ .
%aut *name* *name* *name*

(204) **VAN:** that one .
%aut *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *one.PRON.SG*

(205) **LEA:** is there .
%aut *is.V.3S.PRES* *there.ADV*

(206) **VAN:** yes Salgado$^S_E$ right there .
%aut *yes.ADV* *name* *right.ADJ* *there.ADV*

(207) **LEA:** **Catalina**$_E^S$ **Loango**$_E^S$ **?**
  *%aut*    *name*       *name*

(208) **VAN:** **sí**$^S$       **esa**$^S$                    **está**$^S$           **ahí**$^S$          **Catalina**$_E^S$   **.**
  *%aut*    *yes.ADV*   *that.PRON.DEM.F.SG*   *be.V.23S.PRES*   *there.ADV*   *name*

(209) **LEA:** **ok**$_E^S$    **.**
  *%aut*    *unk*

(210) **LEA:** **ah**$_E^S$    **.**
  *%aut*    *ah.IM*

(211) **LEA:** **that's**                      **it**               **.**
  *%aut*    *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

(212) **VAN:** **mmhm**    **.**
  *%aut*    *mmhm.IM*

(213) **LEA:** **after**       **that**                        **that's**                      **it**               **.**
  *%aut*    *after.PREP*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

(214) **VAN:** **so**       **Kelly**$_E^S$   **Flores**$_E^S$   **.**
  *%aut*    *so.ADV*   *name*       *name*

(215) **LEA:** **yeah**       **so**       **we**               **need**               **to**         **find**           **out**
  *%aut*    *yeah.ADV*   *so.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *need.V.1P.PRES*   *to.PREP*   *find.V.INFIN*   *out.ADV*
  **.**

(216) **OSE:** **.**
  *%aut*

24

(217)  **LEA:**  bye          .
    %aut     *bye.N.SG*

(218)  **OSE:**  .
    %aut

(219)  **LEA:**  thank        you              .
    %aut     *thank.V.INFIN  you.PRON.SUB.2SP*

(220)  **LEA:**  [-spa]  sí        verdad       .
    %aut     *[-spa]  yes.ADV   truth.N.F.SG*

(221)  **VAN:**  [-spa]  hasta       luego        .
    %aut     *[-spa]  until.PREP   next.ADV*

(222)  **OSE:**  .
    %aut

(223)  **LEA:**  so       anything       under       Cata$_E^S$  after      Catalina$_E^S$  because
    %aut     *so.ADV   anything.PRON   under.PREP   name       after.PREP   name           because.CONJ*

    maybe        some       of        those              are              renewals        .
    *maybe.ADV   some.ADJ   of.PREP   those.DEM.FAR.PL   are.V.123P.PRES   renewal.N.PL*

(224)  **VAN:**  ok$_E^S$    .
    %aut     *unk*

(225)  **VAN:**  [-spa]  ajá       .
    %aut     *[-spa]  aha.IM*

(226)  **LEA:**  I'm                      not       sure         .
    %aut     *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES   not.ADV   sure.ADJ*

(227) **VAN:** **[-spa]** **sí** **sí** **.**
%aut  *[-spa]*  *yes.ADV*  *yes.ADV*


(228) **VAN:** **[-spa]** **no** **todos** **son** **nuevos** **.**
%aut  *[-spa]*  *not.ADV*  *everything.PRON.M.PL*  *be.V.23P.PRES*  *new.ADJ.M.PL*


(229) **VAN:** **they're** **not** **all** **new** **.**
%aut  *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*  *not.ADV*  *all.ADJ*  *new.ADJ*


(230) **OSE:** **.**
%aut


(231) **LEA:** **you're** **very** **welcome** **.**
%aut  *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*  *very.ADV*  *welcome.ADJ*


(232) **VAN:** **are** **you** **better** **feeling** **better** **?**
%aut  *are.V.123P.PRES*  *you.PRON.SUB.2SP*  *better.ADJ*  *unk*  *better.ADJ*


(233) **OSE:** **.**
%aut


(234) **LEA:** **yes** **.**
%aut  *yes.ADV*


(235) **VAN:** **well** **you** **don't** **look** **better** **.**
%aut  *well.ADV*  *you.PRON.SUB.2SP*  *do.V.2SP.PRES+NEG*  *look.V.INFIN*  *better.ADJ*


(236) **LEA:** **no** **you** **shoulda** **seen**
%aut  *no.ADV*  *you.PRON.SUB.2SP*  *unk*  *seen.AV.PAST*
**her** **Friday** **.**
*her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*  *name*

(237) **OSE:** .
    *%aut*

(238) **OSE:** .
    *%aut*

(239) **VAN:** oh$_E^S$   **my**   **god**   .
    *%aut*   *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*

(240) **LEA:** ay$^S$   **thank**   **you**   .
    *%aut*   *oh.IM*   *thank.SV.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(241) **VAN:** **I**   **know**   **they're**   **very**   **nice**   .
    *%aut*   *I.PRON.SUB.1S*   *know.V.1S.PRES*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *very.ADV*   *nice.ADJ*

(242) **LEA:** **yes**   **they're**   **brown**   .
    *%aut*   *yes.ADV*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *brown.N.SG*

(243) **OSE:** .
    *%aut*

(244) **VAN:** **they're**   **super**   .
    *%aut*   *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*   *sup.V.3P.PRES+COMP.AG[or]super.ADJ*

(245) **VAN:** **[-spa]**   **como**   **se**   **están**   **usando**
    *%aut*   *[-spa]*   *like.CONJ*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *be.V.23P.PRES*   *use.V.PRESPART*
    **los**   **zapatos**   **esos**   **así**   .
    *the.DET.DEF.M.PL*   *shoe.N.M.PL*   *that.PRON.DEM.M.PL*   *thus.ADV*

(246) **LEA:** **yeah**   .
    *%aut*   *yeah.ADV*

(247) **VAN:** **gorgeous**   **right**   **?**
  *%aut*   *gorgeous.ADJ*   *right.ADJ*

(248) **LEA:** **I**   **got**   **these**   **at**   **Banana_republic**$_E^S$
  *%aut*   *I.PRON.SUB.1S*   *got.V.PAST*   *these.DEM.NEAR.PL*   *at.PREP*   *name*
  **on**   **sale**   **.**
  *on.PREP*   *sale.N.SG*

(249) **VAN:** **really**   **?**
  *%aut*   *real.ADJ+ADV*

(250) **LEA:** **on**   **like**   **a**   **clearance**   **.**
  *%aut*   *on.PREP*   *like.CONJ*   *a.DET.INDEF*   *clearance.N.SG*

(251) **VAN:** **you**   **know**   **oh**$_E^S$   **my**   **god**   **when**
  *%aut*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*   *when.CONJ*
  **I**   **was**   **in**   **Orlando**$_E^S$   **I**   **went**   **to**
  *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST*   *in.PREP*   *name*   *I.PRON.SUB.1S*   *went.V.PAST*   *to.PREP*
  **the**   **premium**   **outlets**   **.**
  *the.DET.DEF*   *premium.N.SG*   *outlet.N.PL*

(252) **LEA:** **mmhm**   **.**
  *%aut*   *mmhm.IM*

(253) **VAN:** **and**   **we**   **went**   **to**   **Banana_republic**$_E^S$   **.**
  *%aut*   *and.CONJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *went.V.PAST*   *to.PREP*   *name*

(254) **VAN:** **oh**$_E^S$   **my**   **god**   **the**   **men's**   **shirts**
  *%aut*   *oh.IM*   *my.ADJ.POSS.1S*   *god.N.SG*   *the.DET.DEF*   *men.N.SG+=POSS*   *shirt.N.PL*
  **were**   **like**   **seven**   **dollars**   **.**
  *were.V.1P.PAST*   *like.CONJ*   *seven.NUM*   *dollar.N.PL*

(255) **VAN:** **the**   **las**$^S$   **camisetas**$^S$   **de**$^S$   **mujeres**$^S$   **diez**$^S$
  *%aut*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF.F.PL*   *undershirt.N.F.PL*   *of.PREP*   *woman.N.F.PL*   *ten.NUM*
  **dólares**$^S$   **.**
  *dollar.N.M.PL*

28

(256) **LEA:** mmhm　.
　　　*%aut*　*mmhm.IM*


(257) **VAN:** oh$_E^S$　my　　　　god　　I　　　　　was　　　　like
　　　*%aut*　*oh.IM*　*my.ADJ.POSS.1S*　*god.N.SG*　*I.PRON.SUB.1S*　*was.V.13S.PAST*　*like.CONJ*
　　　**loving**　　　　**life**　　　.
　　　*love.V.PRESPART*　*life.N.SG*


(258) **LEA:** [-spa]　sí　　　　.
　　　*%aut*　*[-spa]*　*yes.ADV*


(259) **LEA:**　.
　　　*%aut*


(260) **VAN:** they　　　　were　　　　super　　　　　　　　　nice　　.
　　　*%aut*　*they.PRON.SUB.3P*　*were.V.3P.PAST*　*sup.SV.INFIN+COMP.AG[or]super.ADJ*　*nice.ADJ*


(261) **VAN:** man　　　that　　　I　　　　had　　　I　　　had
　　　*%aut*　*man.N.SG*　*that.CONJ*　*I.PRON.SUB.1S*　*had.V.PAST*　*I.PRON.SUB.1S*　*had.V.PAST*
　　　**never**　**been**　　　**to**　**that**　　　　**l**　**outlet**　**pero**$^S$
　　　*never.ADV*　*been.V.PASTPART*　*to.PREP*　*that.DEM.FAR[or]that.CONJ*　*unk*　*outlet.N.SG*　*but.CONJ*
　　　**qué**$^S$　**nice**　　　.
　　　*what.INT*　*nice.ADJ*


(262) **OSE:**　.
　　　*%aut*


(263) **VAN:** really　　　?
　　　*%aut*　*real.ADJ+ADV*


(264) **VAN:** Coach$_E^S$　they　　　　had　　　the　　　Coach$_E^S$　.
　　　*%aut*　*name*　*they.PRON.SUB.3P*　*had.V.PAST*　*the.DET.DEF*　*name*


(265) **OSE:**　.
　　　*%aut*

(266) **LEA:** **did** **you** **go** **to** **the** **Coach**$_E^S$ **?**
%aut  *did.V.PAST*  *you.PRON.SUB.2SP*  *go.V.2SP.PRES*  *to.PREP*  *the.DET.DEF*  *name*

(267) **VAN:** **oh**$_E^S$ **my** **god** **I** **was** **dying** **.**
%aut  *oh.IM*  *my.ADJ.POSS.1S*  *god.N.SG*  *I.PRON.SUB.1S*  *was.V.13S.PAST*  *die.V.PRESPART*

(268) **LEA:** **did** **you** **buy** **anything** **?**
%aut  *did.V.PAST*  *you.PRON.SUB.2SP*  *buy.V.2SP.PRES*  *anything.PRON*

(269) **VAN:** **no** **but** **I** **was** **dying** **.**
%aut  *no.ADV*  *but.CONJ*  *I.PRON.SUB.1S*  *was.V.13S.PAST*  *die.V.PRESPART*

(270) **VAN:** **pero**$^S$ **es**$^S$ **que**$^S$ **tú**$^S$ **sabes**$^S$ **no**$^S$
%aut  *but.CONJ*  *be.V.23S.PRES*  *that.CONJ*  *you.PRON.SUB.MF.2S*  *know.V.2S.PRES*  *not.ADV*
**era**$^S$ **tan**$^S$ **barato**$^S$ **como**$^S$ **you** **know** **?**
*be.V.13S.IMPERF*  *so.ADV*  *cheap.ADJ.M.SG*  *like.CONJ*  *you.PRON.SUB.2SP*  *know.V.2SP.PRES*

(271) **OSE:** **.**
%aut

(272) **LEA:** **no** **it's** **not** **that** **cheap**
%aut  *no.ADV*  *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*  *not.ADV*  *that.DEM.FAR*  *cheap.ADJ*
**because** **they're** **still** **like** **two** **hundred**
*because.CONJ*  *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*  *still.ADJ*  *like.CONJ*  *two.NUM*  *hundred.NUM*
**a** **hundred** **and** **eighty** **.**
*a.DET.INDEF*  *hundred.NUM*  *and.CONJ*  *eighty.NUM*

(273) **OSE:** **.**
%aut

(274) **VAN:** **exactly** **.**
%aut  *exact.ADJ+ADV*

(275) **LEA:** **they're** **still** **up** **there** **.**
%aut  *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*  *still.ADJ*  *up.ADV*  *there.ADV*

(276) **VAN:** **but** **you** **know** **that** **I**
%aut *but.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *that.CONJ* *I.PRON.SUB.1S*

**saw** **your** **little** **coin** **purse** **the** **little**
*saw.V.PAST* *your.ADJ.POSS.2SP* *little.ADJ* *coin.N.SG* *purse.N.SG* *the.DET.DEF* *little.ADJ*

**one** **you** **showed** **me** **.**
*one.PRON.SG* *you.PRON.SUB.2SP* *show.V.PAST* *me.PRON.OBJ.1S*

(277) **OSE:** **.**
%aut

(278) **VAN:** **it** **was** **nineteen** **dollars** **.**
%aut *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *nineteen.NUM* *dollar.N.PL*

(279) **OSE:** **.**
%aut

(280) **OSE:** **.**
%aut

(281) **VAN:** **they** **were** **so** **cute** **yeah** **.**
%aut *they.PRON.SUB.3P* *were.V.3P.PAST* *so.ADV* *cute.ADJ* *yeah.ADV*

(282) **LEA:** **which** **one** **?**
%aut *which.REL* *one.PRON.SG*

(283) **OSE:** **.**
%aut

(284) **VAN:** **a** **little** **coin** **purse** **.**
%aut *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *coin.N.SG* *purse.N.SG*

(285) **OSE:** **.**
%aut

(286) **OSE:** .
  *%aut*


(287) **VAN:** ah$_E^S$  porque$^S$  estaba$^S$  ahí$^S$  guardado$^S$  .
  *%aut*  *ah.IM*  *because.CONJ*  *be.V.13S.IMPERF*  *there.ADV*  *save.V.M.SG.PASTPART*


(288) **OSE:** .
  *%aut*


(289) **LEA:** [-spa]  ay  qué  cómica  .
  *%aut*  *[-spa]*  *oh.IM*  *what.INT*  *comic.N.F.SG*


(290) **OSE:** .
  *%aut*


(291) **VAN:** mira$^S$  they're  super
  *%aut*  *watch.V.2S.IMPER*  *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*  *sup.V.3P.PRES+COMP.AG[or]super.ADJ*
  cute  .
  *cute.ADJ*


(292) **LEA:** oh$_E^S$  !
  *%aut*  *oh.IM*


(293) **VAN:** [-spa]  yo  la  vi  en  negra
  *%aut*  *[-spa]*  *I.PRON.SUB.MF.1S*  *her.PRON.OBJ.F.3S*  *see.V.1S.PAST*  *in.PREP*  *black.N.F.SG*
  .


(294) **VAN:** [-spa]  en  este  color  no  lo
  *%aut*  *[-spa]*  *in.PREP*  *East.N.M.SG*  *colour.N.M.SG*  *not.ADV*  *him.PRON.OBJ.M.3S*
  tenía  .
  *have.V.13S.IMPERF*


(295) **OSE:** .
  *%aut*

(296) **VAN:** yeah     yeah     .
     *%aut*     *yeah.ADV*    *yeah.ADV*

(297) **OSE:**   .
     *%aut*

(298) **LEA:** where     did     you     buy     that
     *%aut*    *where.REL*   *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *buy.V.2SP.PRES*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
   one       ?
   *one.PRON.SG*

(299) **OSE:**   .
     *%aut*

(300) **VAN:** but     you     bought     that     in
     *%aut*    *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *bought.V.PAST*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*   *in.PREP*
   an       outlet     too     right     ?
   *an.DET.INDEF*   *outlet.N.SG*   *too.ADV*   *right.ADJ*

(301) **LEA:** you     know     you     know     that
     *%aut*    *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *that.CONJ*
   they       have     an     outlet     in     Sawgrass   ?
   *they.PRON.SUB.3P*   *have.V.3P.PRES*   *an.DET.INDEF*   *outlet.N.SG*   *in.PREP*   *name*

(302) **OSE:**   .
     *%aut*

(303) **VAN:** which     outlet     ?
     *%aut*    *which.REL*   *outlet.N.SG*

(304) **VAN:** here     ?
     *%aut*    *here.ADV*

(305) **OSE:**   .
     *%aut*

(306) **VAN:** oh$_E^S$    **in**       **Orlando** .
%*aut*    *oh.IM*  *in.PREP*   *name*

(307) **LEA:** **but**      **they**         **have** .
%*aut*    *but.CONJ*  *they.PRON.SUB.3P*  *have.V.3P.PRES*

(308) **OSE:** .
%*aut*

(309) **LEA:** **they**        **have**        **a**          **Sawgrass**  **outlet** .
%*aut*    *they.PRON.SUB.3P*  *have.V.3P.PRES*  *a.DET.INDEF*  *name*      *outlet.N.SG*

(310) **VAN:** **[-spa]**  **claro** .
%*aut*    *[-spa]*    *of_course.IM*

(311) **VAN:** **yeah**    **I've**                **got**     **enough**
%*aut*    *yeah.ADV*  *I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*  *got.V.PAST*  *enough.ADJ*
**I've**                  **got**     **enough** .
*I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES*  *got.V.PAST*  *enough.ADJ*

(312) **LEA:** **did**      **you**           **know**       **that** ?
%*aut*    *did.V.PAST*  *you.PRON.SUB.2SP*  *know.V.2SP.PRES*  *that.DEM.FAR*

(313) **VAN:** **they**        **have**        **a**       **what** ?
%*aut*    *they.PRON.SUB.3P*  *have.V.3P.PRES*  *a.DET.INDEF*  *what.REL*

(314) **VAN:** **an**        **outlet** ?
%*aut*    *an.DET.INDEF*  *outlet.N.SG*

(315) **LEA:** **an**        **outlet**      **in**      **Sawgrass** .
%*aut*    *an.DET.INDEF*  *outlet.N.SG*  *in.PREP*  *name*

(316) **VAN:** of the Coach$_E^S$ outlet ?
%aut of.PREP the.DET.DEF name outlet.N.SG


(317) **VAN:** really ?
%aut real.ADJ+ADV


(318) **OSE:** .
%aut


(319) **VAN:** yo$^S$ hace$^S$ años$^S$ que$^S$ no$^S$
%aut I.PRON.SUB.MF.1S do.V.23S.PRES year.N.M.PL that.PRON.REL not.ADV
voy$^S$ a$^S$ Sawgrass because it's so
go.V.1S.PRES to.PREP name because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES so.ADV
far for me now .
far.ADV for.PREP me.PRON.OBJ.1S now.ADV


(320) **LEA:** I've never been there .
%aut I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES never.ADV been.V.PASTPART there.ADV


(321) **LEA:** I've been there once or
%aut I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES been.V.PASTPART there.ADV once.ADV or.CONJ
twice .
twice.ADV


(322) **OSE:** .
%aut


(323) **VAN:** I used to work around there .
%aut I.PRON.SUB.1S use.V.PAST to.PREP work.V.INFIN around.ADV there.ADV


(324) **VAN:** so yo$^S$ iba$^S$ for lunch .
%aut so.ADV I.PRON.SUB.MF.1S go.V.13S.IMPERF for.PREP lunch.N.SG


(325) **VAN:** it was like something common .
%aut it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST like.CONJ something.PRON common.ADJ

(326)  **LEA:** mmhm    .
    *%aut*    *mmhm.IM*

(327)  **VAN:**  y$^S$      después$^S$     que$^S$     me$^S$          mudé$^S$  forget
    *%aut*    *and.CONJ*   *afterwards.ADV*  *that.CONJ*  *me.PRON.OBL.MF.1S*  *unk*    *forget.SV.INFIN*
    it            that's                 it          .
    *it.PRON.SUB.3S*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*  *it.PRON.OBJ.3S*

(328)  **VAN:**  it's                             been          more     than
    *%aut*    *it.PRON.SUB.3S+HAVE.V.3S.PAST*  *been.V.PASTPART*  *more.ADV*  *than.CONJ*
    a            year        .
    *a.DET.INDEF*  *year.N.SG*

(329)  **OSE:**  .
    *%aut*

(330)  **VAN:**  I                know          I              know        .
    *%aut*    *I.PRON.SUB.1S*  *know.V.1S.PRES*  *I.PRON.SUB.1S*  *know.V.1S.PRES*

(331)  **OSE:**  .
    *%aut*

(332)  **OSE:**  .
    *%aut*

(333)  **OSE:**  .
    *%aut*

(334)  **OSE:**  .
    *%aut*

(335)  **LEA:**  I                have          a          gazillion  Coach$^S_E$  purses  .
    *%aut*    *I.PRON.SUB.1S*  *have.V.1S.PRES*  *a.DET.INDEF*  *unk*     *name*     *unk*

(336) **LEA:** **I**    **need**    **I**    **need**    **I**
%aut    *I.PRON.SUB.1S*    *need.V.1S.PRES*    *I.PRON.SUB.1S*    *need.V.1S.PRES*    *I.PRON.SUB.1S*

   **need**    **to**    **like**    **alternate**    **them**    **.**
   *need.V.1S.PRES*    *to.PREP*    *like.CONJ[or]like.V.INFIN*    *alternate.V.INFIN*    *them.PRON.OBJ.3P*

(337) **OSE:** **.**
%aut

(338) **LEA:** **because**    **cuando**$^S$    **I**    **have**    **a**    **lot**
%aut    *because.CONJ*    *when.CONJ*    *I.PRON.SUB.1S*    *have.V.1S.PRES*    *a.DET.INDEF*    *lot.N.SG*

   **of**    **them**    **.**
   *of.PREP*    *them.PRON.OBJ.3P*

(339) **LEA:** **but**    **cuando**$^S$    **la**$^S$    **cojo**$^S$    **con**$^S$
%aut    *but.CONJ*    *when.CONJ*    *her.PRON.OBJ.F.3S*    *take.V.1S.PRES*    *with.PREP*

   **una**$^S$    **that's**    **the**    **one**    **that**
   *a.DET.INDEF.F.SG*    *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*    *the.DET.DEF*    *one.PRON.SG*    *that.CONJ*

   **I**    **wear**    **for**    **like**    **.**
   *I.PRON.SUB.1S*    *wear.V.1S.PRES*    *for.PREP*    *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*

(340) **VAN:** **[-spa]**    **yo**    **también**    **yo**    **también**    **.**
%aut    *[-spa]*    *I.PRON.SUB.MF.1S*    *too.ADV*    *I.PRON.SUB.MF.1S*    *too.ADV*

(341) **OSE:** **.**
%aut

(342) **VAN:** **pero**$^S$    **you**    **know**    **what**    **it**
%aut    *but.CONJ*    *you.PRON.SUB.2SP*    *know.V.2SP.PRES*    *what.REL*    *it.PRON.SUB.3S*

   **is**    **for**    **me**    **?**
   *is.V.3S.PRES*    *for.PREP*    *me.PRON.OBJ.1S*

(343) **VAN:** **at**    **least**    **I**    **find**    **que**$^S$    **in**
%aut    *at.PREP*    *least.ADJ*    *I.PRON.SUB.1S*    *find.V.1S.PRES*    *that.CONJ*    *in.PREP*

   **my**    **closet**    **they're**    **not**    **organized**    **so**
   *my.ADJ.POSS.1S*    *closet.N.SG*    *they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES*    *not.ADV*    *unk*    *so.ADV*

   **that**    **I**    **can**    **actually**    **change**
   *that.CONJ*    *I.PRON.SUB.1S*    *can.V.1S.PRES*    *actual.ADJ+ADV*    *change.V.INFIN*

   **them**    **.**
   *them.PRON.OBJ.3P*

(344) **VAN:** you know I have to
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP*

            take down the box change my purse
            *take.V.INFIN* *down.PREP* *the.DET.DEF* *box.N.SG* *change.N.SG* *my.ADJ.POSS.1S* *purse.N.SG*

            entonces[S] ya[S] no[S] me[S] da[S] ganas[S]
            *then.ADV* *already.ADV* *not.ADV* *me.PRON.OBL.MF.1S* *give.V.23S.PRES* *win.V.2S.PRES*

            de[S] cambiarla[S] .
            *of.PREP* *shift.V.INFIN+LA[PRON.F.3S]*

(345) **LEA:** I bought um un[S] little estante[S]
%aut *I.PRON.SUB.1S* *bought.V.PAST* *um.IM* *one.DET.INDEF.M.SG* *little.ADJ* *shelf.N.M.SG*

            de[S] esos[S] de[S] like Tupperware that
            *of.PREP* *that.PRON.DEM.M.PL* *of.PREP* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *name* *that.CONJ*

            has two drawers .
            *ha.IM+V.3S.PRES[or]has.V.3S.PRES* *two.NUM* *drawer.N.PL[or]drawers.N.PL*

(346) **VAN:** [-spa] ajá .
%aut *[-spa]* *aha.IM*

(347) **LEA:** and then I shoved them there .
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *shove.V.PAST* *them.PRON.OBJ.3P* *there.ADV*

(348) **LEA:** but still and I look at the
%aut *but.CONJ* *still.ADJ* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *look.V.1S.PRES* *at.PREP* *the.DET.DEF*

            damn thing everday .
            *damn.N.SG* *thing.N.SG* *unk*

(349) **VAN:** .
%aut

(350) **OSE:** .
%aut

(351) **LEA:** and I'm like .
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *like.CONJ*

(352) **LEA:** yes yesterday I was looking for
%aut *yes.ADV* *yesterday.N.SG* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *look.V.PRESPART* *for.PREP*
**something** .
*something.PRON*


(353) **LEA:** and I said .
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *said.V.PAST*


(354) **LEA:** oh$_E^S$ look I'm going to
%aut *oh.IM* *look.V.IMPER* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP*
**bring** **this** **one** **tomorrow** .
*bring.V.INFIN* *this.DEM.NEAR.SG* *one.PRON.SG* *tomorrow.N.SG*


(355) **LEA:** and look I brought the same
%aut *and.CONJ* *look.V.INFIN* *I.PRON.SUB.1S* *brought.V.PAST* *the.DET.DEF* *same.ADJ*
**one** .
*one.PRON.SG*


(356) **VAN:** [-spa] no yo soy igual .
%aut *[-spa]* *not.ADV* *I.PRON.SUB.MF.1S* *be.V.1S.PRES* *equal.ADJ.M.SG[or]equal.ADV*


(357) **VAN:** yo$^S$ cuando$^S$ la$^S$ cojo$^S$ con$^S$
%aut *I.PRON.SUB.MF.1S* *when.CONJ* *her.PRON.OBJ.F.3S* *take.V.1S.PRES* *with.PREP*
**uno$^S$** **forget** **it** .
*one.PRON.M.SG* *forget.SV.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*


(358) **LEA:** yeah .
%aut *yeah.ADV*


(359) **OSE:** .
%aut


(360) **VAN:** oh$_E^S$ I never take off my
%aut *oh.IM* *I.PRON.SUB.1S* *never.ADV* *take.SV.INFIN* *off.ADV* *my.ADJ.POSS.1S*
**ear_rings** .
*unk*

39

(361)  **OSE:**  .
    *%aut*

(362)  **LEA:**  **mmhm**  .
    *%aut*   *mmhm.IM*

(363)  **VAN:**  **right**  .
    *%aut*   *right.ADJ*

(364)  **OSE:**  .
    *%aut*

(365)  **OSE:**  .
    *%aut*

(366)  **VAN:**  **right**  .
    *%aut*   *right.ADJ*

(367)  **OSE:**  .
    *%aut*

(368)  **OSE:**  .
    *%aut*

(369)  **OSE:**  .
    *%aut*

(370)  **LEA:**  **yeah**  .
    *%aut*   *yeah.ADV*

(371)  **VAN:**  **yeah**  **I**  **never**  **take**  **mine**  **off**
    *%aut*   *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *never.ADV*   *take.SV.INFIN*   *mine.PRON.POSS.1S*   *off.ADV*

    **ever**  **ever**  **ever**  .
    *ever.ADV*   *ever.ADV*   *ever.ADV*

(372) **OSE:** .
%aut

(373) **LEA:** **no** **me** **neither** **.**
%aut *no.ADV* *me.PRON.OBJ.1S* *neither.ADJ*

(374) **VAN:** **never** **.**
%aut *never.ADV*

(375) **LEA:** **oh**$_E^S$ **yeah** **speaking** **of** **did** **did**
%aut *oh.IM* *yeah.ADV* *speak.SV.INFIN+ASV* *of.PREP* *did.AV.PAST* *did.V.PAST*

**you** **go** **pick** **up** **your** **bracelet**
*you.PRON.SUB.2SP* *go.V.2SP.PRES* *pick.SV.INFIN* *up.ADV* *your.ADJ.POSS.2SP* *bracelet.N.SG*

**at** **the** **place** **?**
*at.PREP* *the.DET.DEF* *place.N.SG*

(376) **VAN:** **no** **they** **didn't** **call** **me**
%aut *no.ADV* *they.PRON.SUB.3P* *did.V.PAST+NEG* *call.SV.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S*

**yet** **.**
*yet.CONJ*

(377) **VAN:** **I** **wasn't** **sure** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST+NEG* *sure.ADJ*

(378) **LEA:** **oh**$_E^S$ **.**
%aut *oh.IM*

(379) **VAN:** **I** **have** **to** **call** **today** **.**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP* *call.V.INFIN* *today.N.SG*

(380) **VAN:** **he** **called** **you** **?**
%aut *he.PRON.SUB.M.3S* *call.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP*

(381) **LEA:** **no** **but** **I** **remembered** **.**
%aut *no.ADV* *but.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *remember.V.PAST*

41

(382) **LEA:** **and** **I** **was** **like** **I** **wonder**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *like.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *wonder.N.SG*

**if** **she** **went** **?**
*if.CONJ* *she.PRON.SUB.F.3S* *went.V.PAST*


(383) **VAN:** **[-spa]** **no** **porque** **como** **.**
%aut *[-spa]* *not.ADV* *because.CONJ* *eat.V.1S.PRES*


(384) **VAN:** **no$^S$** **yo$^S$** **tengo$^S$** **el$^S$** **tiquecito$^S$**
%aut *not.ADV* *I.PRON.SUB.MF.1S* *have.V.1S.PRES* *the.DET.DEF.M.SG* *unk*

**we're** **gonna** **go** **maybe**
*we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *go.V.INFIN* *maybe.ADV*

**this** **afternoon** **.**
*this.DEM.NEAR.SG* *afternoon.N.SG*


(385) **VAN:** **you** **said** **it** **was** **by**
%aut *you.PRON.SUB.2SP* *said.V.PAST* *it.PRON.SUB.3S* *was.V.3S.PAST* *by.PREP*

**one** **fifty** **second** **right** **?**
*one.PRON.SG* *fifty.NUM* *second.ADJ* *right.ADJ*


(386) **VAN:** **I** **have** **the** **address** **and**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *the.DET.DEF* *address.N.SG* *and.CONJ*

**everything** **like** **that** **.**
*everything.PRON* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *that.DEM.FAR*


(387) **LEA:** **yeah** **yeah** **yeah** **yeah** **yeah** **.**
%aut *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *yeah.ADV*


(388) **VAN:** **[-spa]** **sí** **no** **yo** **lo** **pensé**
%aut *[-spa]* *yes.ADV* *not.ADV* *I.PRON.SUB.MF.1S* *him.PRON.OBJ.M.3S* *think.V.1S.PAST*

**el** **otro** **día** **.**
*the.DET.DEF.M.SG* *other.ADJ.M.SG* *day.N.M.SG*


(389) **VAN:** **and** **I** **was** **going** **to** **ask**
%aut *and.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *was.V.13S.PAST* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *ask.V.INFIN*

**you** **.**
*you.PRON.SUB.2SP*

(390)  **VAN:**  **and**       **then**       **I**              **forgot**           **.**
　　　  *%aut*    *and.CONJ*   *then.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *forgot.V.1S.PRES*


(391)  **LEA:**  **mm**     **.**
　　　  *%aut*    *mm.IM*


(392)  **VAN:**  **so**      **I**            **thought**       **maybe**      **he**
　　　  *%aut*    *so.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *thought.V.PAST*   *maybe.ADV*   *he.PRON.SUB.M.3S*

　　　  **was**           **gonna**                    **call**        **here**       **you**
　　　  *was.V.3S.PAST*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *call.V.INFIN*   *here.ADV*   *you.PRON.SUB.2SP*

　　　  **know**               **?**
　　　  *know.V.2SP.PRES*


(393)  **VAN:**  **pero**$^S$   **since**       **I**              **wasn't**             **here**       **.**
　　　  *%aut*    *but.CONJ*     *since.PREP*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST+NEG*   *here.ADV*


(394)  **LEA:**  **yeah**      **.**
　　　  *%aut*    *yeah.ADV*


(395)  **LEA:**  **so**      **.**
　　　  *%aut*    *so.ADV*


(396)  **VAN:**  **alright**      **so**      **so**      **anything**       **under**       **Catalina**$^S_E$   **Loango**$^S_E$
　　　  *%aut*    *alright.ADV*   *so.ADV*   *so.ADV*   *anything.PRON*   *under.PREP*   *name*            *name*
　　　  **.**


(397)  **LEA:**  **alright**      **so**      **then**       **we**              **need**           **to**
　　　  *%aut*    *alright.ADV*   *so.ADV*   *then.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *need.V.1P.PRES*   *to.PREP*

　　　  **figure**       **out**       **who's**          **new**       **from**        **there**       **on**        **.**
　　　  *figure.N.SG*   *out.ADV*   *who.REL+GB*   *new.ADJ*   *from.PREP*   *there.ADV*   *on.PREP*


(398)  **LEA:**  **and**       **then**       **just**       **put**          **it**              **in**        **here**
　　　  *%aut*    *and.CONJ*   *then.ADV*   *just.ADV*   *put.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*   *in.PREP*   *here.ADV*

　　　  **so**      **we**              **have**           **a**            **record**       **.**
　　　  *so.ADV*   *we.PRON.SUB.1P*   *have.V.1P.PRES*   *a.DET.INDEF*   *record.N.SG*

(399) **VAN:** mmhm .
%*aut* *mmhm.IM*

(400) **LEA:** and then whatever whatever's Ana$_E^S$ I
%*aut* *and.CONJ* *then.ADV* *whatever.REL* *whatever.REL+GB* *name* *I.PRON.SUB.1S*
I did her initials so
*I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST* *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *initial.ADJ+PV* *so.ADV*
so that we know .
*so.ADV* *that.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *know.V.1P.PRES*

(401) **VAN:** ah$_E^S$ ok$_E^S$ ok$_E^S$ .
%*aut* *ah.IM* *unk* *unk*

(402) **VAN:** ok$_E^S$ ok$_E^S$ .
%*aut* *unk* *unk*

(403) **LEA:** you know it's
%*aut* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
that or whatever .
*that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *or.CONJ* *whatever.REL*

(404) **VAN:** so esto$^S$ no$^S$ más$^S$ que$^S$ es$^S$
%*aut* *so.ADV* *this.PRON.DEM.NT.SG* *not.ADV* *more.ADV* *that.CONJ* *be.V.23S.PRES*
nuevo$^S$ ?
*new.ADJ.M.SG*

(405) **LEA:** esto$^S$ es$^S$ only new .
%*aut* *this.PRON.DEM.NT.SG* *be.V.23S.PRES* *on.PREP+ADV[or]only.ADJ* *new.ADJ*

(406) **VAN:** only new ?
%*aut* *on.PREP+ADV[or]only.ADJ* *new.ADJ*

(407) **LEA:** I don't put homeowner renewals in
%*aut* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *put.V.INFIN* *unk* *renewal.N.PL* *in.PREP*
here .
*here.ADV*

44

(408) **VAN:** $\mathbf{ok}_E^S$  .
    *%aut*    *unk*


(409) **LEA:** **I**                **don't**                .
    *%aut*    *I.PRON.SUB.1S*    *do.V.1S.PRES+NEG*


(410) **LEA:** **If**    **it's**                        **an**                **auto**    **renewal**
    *%aut*    *name*    *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*    *an.DET.INDEF*    *auto.N.SG*    *renewal.N.SG*
    **and**    **we**                **do**            **it**            **then**    **yes**        .
    *and.CONJ*    *we.PRON.SUB.1P*    *do.V.1P.PRES*    *it.PRON.OBJ.3S*    *then.ADV*    *yes.ADV*


(411) **VAN:** **mmhm**    .
    *%aut*    *mmhm.IM*


(412) **VAN:** $\mathbf{ok}_E^S$  .
    *%aut*    *unk*


(413) **LEA:** **but**    **other**    **than**    **that**    **it's**
    *%aut*    *but.CONJ*    *other.ADJ*    *than.CONJ*    *that.CONJ*    *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
    **just**                **new**    **new**    **stuff**    **or**    **commercial**    **and**
    *just.ADJ[or]just.ADV*    *new.ADJ*    *new.ADJ*    *stuff.SV.INFIN*    *or.CONJ*    *commercial.ADJ*    *and.CONJ*
    **whatever**        .
    *whatever.REL*


(414) **VAN:** $\mathbf{sí}^S$        $\mathbf{nada}^S$        $\mathbf{más}^S$        $\mathbf{ok}_E^S$  .
    *%aut*    *yes.ADV*    *nothing.PRON*    *more.ADV*    *unk*


(415) **VAN:** $\mathbf{ok}_E^S$  .
    *%aut*    *unk*


(416) **VAN:** **so**    $\mathbf{esto}^S$                $\mathbf{yo}^S$                $\mathbf{lo}^S$                        .
    *%aut*    *so.ADV*    *this.PRON.DEM.NT.SG*    *I.PRON.SUB.MF.1S*    *the.DET.DEF.NT.SG*

(417) **LEA:** ok$_E^S$    so      yes      .
       *%aut*    *unk*    *so.ADV*   *yes.ADV*

(418) **VAN:** so      I'll               figure     that     out     then     .
       *%aut*    *so.ADV*  *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*  *figure.N.SG*  *that.CONJ*  *out.ADV*  *then.ADV*

(419) **LEA:** so      we        gotta           keep     this
       *%aut*    *so.ADV*  *we.PRON.SUB.1P*  *get.V.1P.PRES+TO.PREP*  *keep.V.INFIN*  *this.DEM.NEAR.SG*
       out      yeah     .
       *out.ADV*  *yeah.ADV*

(420) **VAN:** [-spa]  ajá      .
       *%aut*    *[-spa]*  *aha.IM*

(421) **VAN:** [-spa]  y         lo             pongo      esto
       *%aut*    *[-spa]*  *and.CONJ*  *him.PRON.OBJ.M.3S*  *put.V.1S.PRES*  *this.PRON.DEM.NT.SG*
       aquí     para     hacer     eso               .
       *here.ADV*  *for.PREP*  *do.V.INFIN*  *that.PRON.DEM.NT.SG*

(422) **LEA:** then     what     else     ?
       *%aut*    *then.ADV*  *what.REL*  *else.ADJ*

(423) **VAN:** so      entonces$^S$  these           things     are         new      .
       *%aut*    *so.ADV*  *then.ADV*  *these.DEM.NEAR.PL*  *thing.N.PL*  *are.V.123P.PRES*  *new.ADJ*

(424) **VAN:** and     I            just     have     to     make     sure
       *%aut*    *and.CONJ*  *I.PRON.SUB.1S*  *just.ADV*  *have.V.INFIN*  *to.PREP*  *make.V.INFIN*  *sure.ADJ*
       to     make     copies         of     the     things     .
       *to.PREP*  *make.V.INFIN*  *copy.N.PL[or]copies.N.PL*  *of.PREP*  *the.DET.DEF*  *thing.N.PL*

(425) **VAN:** and     then     I'll            put     the
       *%aut*    *and.CONJ*  *then.ADV*  *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*  *put.V.INFIN*  *the.DET.DEF*
       the     contracts     to     the     side     the     finance
       *the.DET.DEF*  *contract.N.SG+PV*  *to.PREP*  *the.DET.DEF*  *side.N.SG*  *the.DET.DEF*  *finance.N.SG*
       contracts     .
       *contract.N.PL*

(426) **VAN:** **and** **then** **we'll** **do** **that**
%aut    *and.CONJ*  *then.ADV*  *we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT*  *do.V.1P.PRES*  *that.DEM.FAR*

      **new**     **.**
      *new.ADJ*


(427) **LEA:** **yes**     **.**
%aut    *yes.ADV*


(428) **VAN:** **ok**$^{S}_{E}$ **y**$^{S}$ **eso**$^{S}$ **ya**$^{S}$ **creo**$^{S}$ **que**$^{S}$
%aut    *unk*  *and.CONJ*  *that.PRON.DEM.NT.SG*  *already.ADV*  *believe.V.1S.PRES*  *that.CONJ*

      **estaba**$^{S}$ **aquí**$^{S}$ **yes**    **?**
      *be.V.13S.IMPERF*  *here.ADV*  *yes.ADV*


(429) **LEA:** **yes**     **.**
%aut    *yes.ADV*


(430) **VAN:** **[-spa]** **esto**       **.**
%aut    *[-spa]*  *this.PRON.DEM.NT.SG*


(431) **VAN:** **no**     **.**
%aut    *no.ADV*


(432) **LEA:** **I** **don't** **know**    **.**
%aut    *I.PRON.SUB.1S*  *do.V.1S.PRES+NEG*  *know.V.INFIN*


(433) **VAN:** **there** **was** **something** **here**   **.**
%aut    *there.ADV*  *was.V.3S.PAST*  *something.PRON*  *here.ADV*


(434) **LEA:** **I** **have** **to** **go** **pee**    **.**
%aut    *I.PRON.SUB.1S*  *have.V.1S.PRES*  *to.PREP*  *go.V.INFIN*  *pee.V.INFIN*


(435) **VAN:** **[-spa]** **em** **este** **yo** **lo**
%aut    *[-spa]*  *unk*  *this.PRON.DEM.M.SG*  *I.PRON.SUB.MF.1S*  *him.PRON.OBJ.M.3S*

      **vi** **por** **aquí** **también** **.**
      *see.V.1S.PAST*  *for.PREP*  *here.ADV*  *too.ADV*

(436)  **VAN:**  **[-spa]**  **dejáme**                                    **ver**
       *%aut*   *[-spa]*   *leave.V.2P.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]*   *see.V.INFIN*

       **cuál**                   **es**             **el**                **.**
       *which.PRON.INT.MF.SG*   *be.V.23S.PRES*   *the.DET.DEF.M.SG*


(437)  **OSE:**  **.**
       *%aut*


(438)  **VAN:**  **[-spa]**  **un**                     **empleado**           **nuevo**          **.**
       *%aut*   *[-spa]*   *one.DET.INDEF.M.SG*   *employee.N.M.SG*   *new.ADJ.M.SG*


(439)  **OSE:**  **.**
       *%aut*


(440)  **VAN:**  **look**          **that's**                          **Leah's**$_E^S$   **husband**          **.**
       *%aut*   *look.V.INFIN*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *name*           *husband.N.SG*


(441)  **OSE:**  **.**
       *%aut*


(442)  **OSE:**  **.**
       *%aut*


(443)  **VAN:**  **how**        **are**                **you**                    **?**
       *%aut*   *how.ADV*   *are.V.123P.PRES*   *you.PRON.SUB.2SP*


(444)  **VAN:**  **[-spa]**  **está**             **ahí**           **coloreando**   **.**
       *%aut*   *[-spa]*   *be.V.23S.PRES*   *there.ADV*   *unk*


(445)  **OSE:**  **.**
       *%aut*

(446) **OSE:** .
*%aut*


(447) **OSE:** .
*%aut*


(448) **OSE:** .
*%aut*


(449) **VAN:** **he's** **a** **he's**
*%aut* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*
**he** **él**$^S$ **encanta**$^S$ **pintar**$^S$ .
*he.PRON.SUB.M.3S* *he.PRON.SUB.M.3S* *bewitch.V.2S.IMPER[or]bewitch.V.23S.PRES* *paint.V.INFIN*


(450) **VAN:** **he** **paints** **really** **really** **nice** .
*%aut* *he.PRON.SUB.M.3S* *paint.N.PL* *real.ADJ+ADV* *real.ADJ+ADV* *nice.ADJ*


(451) **OSE:** .
*%aut*


(452) **VAN:** **yeah** .
*%aut* *yeah.ADV*


(453) **VAN:** **he's** **really** **really** **nice** .
*%aut* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *real.ADJ+ADV* *real.ADJ+ADV* *nice.ADJ*


(454) **VAN:** **entonces**$^S$ **dejáme**$^S$ **ver**$^S$ **what**
*%aut* *then.ADV* *leave.V.2P.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]* *see.V.INFIN* *what.REL*
**else** **I** **need** **to** **do** .
*else.ADJ* *I.PRON.SUB.1S* *need.V.1S.PRES* *to.PREP* *do.V.INFIN*


(455) **OSE:** .
*%aut*

(456) **OSE:** .
*%aut*

(457) **OSE:** .
*%aut*

(458) **OSE:** .
*%aut*

(459) **OSE:** .
*%aut*

(460) **OSE:** .
*%aut*

(461) **OSE:** .
*%aut*

(462) **OSE:** .
*%aut*

(463) **OSE:** .
*%aut*

(464) **VAN:** **[-spa]** **he** **estado** **once** **minutos**
*%aut* *[-spa]* *have.V.1S.PRES* *be.V.PASTPART* *eleven.NUM* *minute.N.M.PL*
**hablando** .
*talk.V.PRESPART*

(465) **OSE:** .
*%aut*

(466) **VAN:** **[-spa]** **yo** .
%aut *[-spa]* *I.PRON.SUB.MF.1S*

(467) **OSE:** .
%aut

(468) **VAN:** **yeah** .
%aut *yeah.ADV*

(469) **VAN:** **eleven** **minutes** .
%aut *eleven.NUM* *minute.N.PL*

(470) **OSE:** .
%aut

(471) **VAN:** **yeah** **I** **think** **that's**
%aut *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *think.V.1S.PRES* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*
**it** .
*it.PRON.OBJ.3S*

(472) **OSE:** .
%aut

(473) **VAN:** **yeah** .
%aut *yeah.ADV*

(474) **OSE:** .
%aut

(475) **VAN:** **so** **what** **did** **you** **guys** **do** **on**
%aut *so.ADV* *what.REL* *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *guy.N.PL* *do.V.3P.PRES* *on.PREP*
**the** **weekend** ?
*the.DET.DEF* *weekend.N.SG*

(476) **VAN:** uhuh .
   *%aut*   *unk*

(477) **OSE:** .
   *%aut*

(478) **VAN:** wow .
   *%aut*   *wow.IM*

(479) **OSE:** .
   *%aut*

(480) **VAN:** oh$_E^S$   I   love   it .
   *%aut*   *oh.IM*   *I.PRON.SUB.1S*   *love.V.1S.PRES*   *it.PRON.OBJ.3S*

(481) **OSE:** .
   *%aut*

(482) **VAN:** wow .
   *%aut*   *wow.IM*

(483) **VAN:** what   two   sides ?
   *%aut*   *what.REL*   *two.NUM*   *side.N.SG+PL*

(484) **OSE:** .
   *%aut*

(485) **OSE:** .
   *%aut*

(486) **VAN:** yeah .
   *%aut*   *yeah.ADV*

(487) **OSE:** .
*%aut*


(488) **OSE:** .
*%aut*


(489) **OSE:** .
*%aut*


(490) **VAN:** **you** **know** **él** **él** **él**$^S$
  *%aut*  *you.PRON.SUB.2SP*  *know.V.2SP.PRES*  *name*  *name*  *he.PRON.SUB.M.3S*
  **tiene**$^S$  **la**$^S$  **cosa**$^S$  **esa**$^S$  **negra**$^S$  **ahí**$^S$
  *have.V.23S.PRES*  *the.DET.DEF.F.SG*  *thing.N.F.SG*  *that.ADJ.DEM.F.SG*  *black.N.F.SG*  *there.ADV*
  **.**


(491) **OSE:** .
*%aut*


(492) **VAN:** **they** **were** **um** **pretending** **to**
  *%aut*  *they.PRON.SUB.3P*  *were.V.3P.PAST*  *um.IM*  *pretend.SV.INFIN+ASV*  *to.PREP*
  **be** **football** **players** **.**
  *be.V.INFIN*  *football.N.SG*  *unk*


(493) **OSE:** .
*%aut*


(494) **OSE:** .
*%aut*


(495) **OSE:** .
*%aut*


(496) **OSE:** .
*%aut*

(497)  **OSE:**  .
       *%aut*


(498)  **OSE:**  .
       *%aut*


(499)  **VAN:**  **they**              **would**              **pretend**            **to**          **be**
       *%aut*    *they.PRON.SUB.3P*    *be.V.123SP.COND*    *pretend.SV.INFIN*    *to.PREP*    *be.V.INFIN*

       **football**        **players**    .
       *football.N.SG*    *unk*


(500)  **VAN:**  **but**          **of**          **course**         **they**              **did**            **it**
       *%aut*    *but.CONJ*    *of.PREP*    *course.N.SG*    *they.PRON.SUB.3P*    *did.V.PAST*    *it.PRON.OBJ.3S*

       **with**          **permanent**          **marker**                                          **yeah**          .
       *with.PREP*    *permanent.ADJ*    *mark.N.SG+COMP.AG[or]marker.N.SG*    *yeah.ADV*


(501)  **OSE:**  .
       *%aut*


(502)  **OSE:**  .
       *%aut*


(503)  **OSE:**  .
       *%aut*


(504)  **VAN:**  **that's**                               **crazy**          .
       *%aut*    *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*    *crazy.ADJ*


(505)  **VAN:**  **yo**$^S$                    **traté**$^S$             **I**                  **was**                **like**
       *%aut*    *I.PRON.SUB.MF.1S*    *treat.V.1S.PAST*    *I.PRON.SUB.1S*    *was.V.13S.PAST*    *like.CONJ*

       **rubbing**    **it**                 **pero**$^S$          **no**$^S$           .
       *unk*          *it.PRON.SUB.3S*    *but.CONJ*    *not.ADV*


(506)  **OSE:**  .
       *%aut*

(507) **OSE:** .
*%aut*

(508) **OSE:** .
*%aut*

(509) **VAN:** so no$^S$ no$^S$ va$^S$ él$^S$ .
*%aut* *so.ADV* *not.ADV* *not.ADV* *go.V.23S.PRES* *he.PRON.SUB.M.3S*

(510) **OSE:** .
*%aut*

(511) **VAN:** baseball players and football players and .
*%aut* *baseball.N.SG* *unk* *and.CONJ* *football.N.SG* *unk* *and.CONJ*

(512) **OSE:** .
*%aut*

(513) **VAN:** and there was three of them
*%aut* *and.CONJ* *there.ADV* *was.V.3S.PAST* *three.NUM* *of.PREP* *them.PRON.OBJ.3P*
porque$^S$ era$^S$ él$^S$ el$^S$ hermano$^S$
*because.CONJ* *be.V.13S.IMPERF* *he.PRON.SUB.M.3S* *the.DET.DEF.M.SG* *brother.N.M.SG*
y$^S$ Selina's son .
*and.CONJ* *son.N.SG*

(514) **OSE:** .
*%aut*

(515) **OSE:** .
*%aut*

(516) **VAN:** I know that one is
*%aut* *I.PRON.SUB.1S* *know.V.1S.PRES* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *one.PRON.SG* *is.V.3S.PRES*
super cute .
*sup.SV.INFIN+COMP.AG[or]super.ADJ* *cute.ADJ*

(517) **OSE:** .
    *%aut*

(518) **OSE:** .
    *%aut*

(519) **OSE:** .
    *%aut*

(520) **VAN:** **yeah** .
    *%aut*    *yeah.ADV*

(521) **OSE:** .
    *%aut*

(522) **OSE:** .
    *%aut*

(523) **VAN:** **yes** .
    *%aut*    *yes.ADV*

(524) **OSE:** .
    *%aut*

(525) **VAN:** **so**     **these**                **are**          **all**        **the**        **new**
    *%aut*    *so.ADV*    *these.DEM.NEAR.PL*    *are.V.123P.PRES*    *all.ADJ*    *the.DET.DEF*    *new.ADJ*
     **ones**           .
     *one.PRON.PL*

(526) **VAN:** **[-spa]**    **ajá**     **exacto**         .
    *%aut*    *[-spa]*    *aha.IM*    *exact.ADJ.M.SG*

(527) **VAN:** **[-spa]** **sí** **yo** **lo** **voy** **a**
　　　*%aut* *[-spa]* *yes.ADV* *I.PRON.SUB.MF.1S* *him.PRON.OBJ.M.3S* *go.V.1S.PRES* *to.PREP*

　　　**hacer** **las** **copias** **.**
　　　*do.V.INFIN* *the.DET.DEF.F.PL* *copy.N.F.PL*


(528) **VAN:** **I'm** **going** **to** **check** **the**
　　　*%aut* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *go.V.PRESPART* *to.PREP* *check.V.INFIN* *the.DET.DEF*

　　　**the** **before** **I** **send** **anything** **out**
　　　*the.DET.DEF* *before.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *send.V.1S.PRES* *anything.PRON* *out.ADV*

　　　**I'm** **.**
　　　*I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*


(529) **OSE:** **.**
　　　*%aut*


(530) **VAN:** **exactly** **exactly** **.**
　　　*%aut* *exact.ADJ+ADV* *exact.ADJ+ADV*


(531) **VAN:** **[-spa]** **dale** **por** **eso**
　　　*%aut* *[-spa]* *give.V.2S.IMPER+LE[PRON.MF.3S]* *for.PREP* *that.PRON.DEM.NT.SG*

　　　**te** **pregunto** **.**
　　　*you.PRON.OBL.MF.2S* *ask.V.1S.PRES*


(532) **OSE:** **.**
　　　*%aut*


(533) **VAN:** **ok$_E^S$** **.**
　　　*%aut* *unk*


(534) **OSE:** **.**
　　　*%aut*

(535) **VAN:** **and** **no** **that's** **why** **I**
%aut *and.CONJ* *no.ADV* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *why.REL* *I.PRON.SUB.1S*

**had** **asked** **you** **if** **Sabrina**$_E^S$ **called**
*had.V.PAST* *ask.V.PASTPART* *you.PRON.SUB.2SP* *if.CONJ* *name* *call.V.PAST*

**because** **I** **had** **left**
*because.CONJ* *I.PRON.SUB.1S* *had.V.PAST* *leave.V.PASTPART[or]left.ADJ*

**her** **a** **message** **for** **um**
*her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S* *a.DET.INDEF* *message.N.SG* *for.PREP* *um.IM*

**the** **pictures** **.**
*the.DET.DEF* *picture.N.PL*


(536) **VAN:** **I** **need** **the** **pictures** **for**
%aut *I.PRON.SUB.1S* *need.V.1S.PRES* *the.DET.DEF* *picture.N.PL* *for.PREP*

**that** **Ricardo**$_E^S$ **Hernández**$_E^S$ **guy** **.**
*that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *name* *name* *guy.N.SG*


(537) **OSE:** **.**
%aut


(538) **VAN:** **we** **got** **the** **payment** **on** **the**
%aut *we.PRON.SUB.1P* *got.V.PAST* *the.DET.DEF* *payment.N.SG* *on.PREP* *the.DET.DEF*

**credit** **card** **.**
*credit.N.SG* *card.N.SG*


(539) **VAN:** **[-spa]** **pero** **.**
%aut *[-spa]* *but.CONJ*


(540) **OSE:** **.**
%aut


(541) **VAN:** **yes** **yeah** **it's** **it's**
%aut *yes.ADV* *yeah.ADV* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

**mailed** **out** **.**
*unk* *out.ADV*


(542) **VAN:** **and** **then** **Citizens** **sent** **me**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *name* *sent.AV.PAST* *me.PRON.OBJ.1S*

**that** **fax** **thing** **that** **they** **sent** **.**
*that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *unk* *thing.N.SG* *that.CONJ* *they.PRON.SUB.3P* *sent.V.PAST*

(543) **VAN:** so they needed the pictures .
%aut *so.ADV they.PRON.SUB.3P need.V.PAST the.DET.DEF picture.N.PL*


(544) **VAN:** and they needed um her phone
%aut *and.CONJ they.PRON.SUB.3P need.V.PAST um.IM her.ADJ.POSS.F.3S phone.N.SG*
**number** .
*numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG*


(545) **OSE:** .
%aut


(546) **VAN:** so I put the phone
%aut *so.ADV I.PRON.SUB.1S put.V.1S.PRES the.DET.DEF phone.N.SG*
**number on the mismo**[S] **papel**[S] .
*numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG on.PREP the.DET.DEF same.ADJ.M.SG paper.N.M.SG*


(547) **VAN:** [-spa] pero le tengo que mandar
%aut *[-spa] but.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S have.V.1S.PRES that.CONJ order.V.INFIN*
**la foto** .
*the.DET.DEF.F.SG photo.N.F.SG*


(548) **LEA:** .
%aut


(549) **VAN:** and that's the message that
%aut *and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF message.N.SG that.CONJ*
**I left her** .
*I.PRON.SUB.1S leave.V.PAST[or]left.ADJ her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*


(550) **OSE:** .
%aut


(551) **VAN:** exactly porque[S] eso[S] es[S]
%aut *exact.ADJ+ADV because.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG be.V.23S.PRES*
**lo**[S] **del**[S] **mensaje**[S] **so**
*the.DET.DEF.NT.SG of_the.PREP+DET.DEF.M.SG message.N.M.SG so.ADV*
**she's aware of it** .
*she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES aware.ADJ of.PREP it.PRON.OBJ.3S*

(552)  **VAN:** yeah        so         .
       *%aut*    *yeah.ADV*    *so.ADV*

(553)  **LEA:** did          you          guys       make          up       already        ?
       *%aut*    *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *guy.N.PL*   *make.V.3P.PRES*   *up.ADV*   *already.ADV*

(554)  **LEA:** did          you          guys       make          up       ?
       *%aut*    *did.V.PAST*   *you.PRON.SUB.2SP*   *guy.N.PL*   *make.V.3P.PRES*   *up.ADV*

(555)  **VAN:** so        that's                      that          .
       *%aut*    *so.ADV*    *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*    *that.DEM.FAR*

(556)  **VAN:** entonces[S]   esto[S]             I             have          to
       *%aut*    *then.ADV*    *this.PRON.DEM.NT.SG*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*

       figure        out        what        this             is            .
       *figure.N.SG*   *out.ADV*   *what.REL*   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*

(557)  **VAN:** where        it's                            coming          from          .
       *%aut*    *where.REL*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *come.V.PRESPART*   *from.PREP*

(558)  **OSE:** .
       *%aut*

(559)  **VAN:** a              sharpener         ?
       *%aut*    *a.DET.INDEF*   *sharpen.N.SG.AG*

(560)  **VAN:** no         idea        papi[S]   .
       *%aut*    *no.ADV*   *idea.N.SG*   *unk*

(561)  **VAN:** let           me             see          .
       *%aut*    *let.V.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*   *see.SV.INFIN*

(562) **VAN:** **[-spa]** **no** **creo** **papi** **.**
%*aut*   *[-spa]*   *not.ADV*   *create.V.1S.PRES[or]believe.V.1S.PRES*   *unk*

(563) **OSE:** **.**
%*aut*

(564) **OSE:** **.**
%*aut*

(565) **VAN:** **I** **don't** **think** **I** **have**
%*aut*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES+NEG*   *think.V.INFIN*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*
**a** **sharpener** **here** **.**
*a.DET.INDEF*   *sharpen.N.SG.AG*   *here.ADV*

(566) **LEA:** **[-spa]** **ya** **almorzaron** **?**
%*aut*   *[-spa]*   *already.ADV*   *unk*

(567) **LEA:** **[-spa]** **bueno** **pero** **van** **van** **a** **venir**
%*aut*   *[-spa]*   *well.IM*   *but.CONJ*   *go.V.23P.PRES*   *go.V.23P.PRES*   *to.PREP*   *come.V.INFIN*
**a** **una** **a** **una** **decente** **?**
*to.PREP*   *a.DET.INDEF.F.SG*   *to.PREP*   *a.DET.INDEF.F.SG*   *decent.ADJ.M.SG*

(568) **VAN:** **let** **me** **check** **but** **I**
%*aut*   *let.V.INFIN*   *me.PRON.OBJ.1S*   *check.SV.INFIN*   *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*
**don't** **think** **I** **do** **.**
*do.V.1S.PRES+NEG*   *think.V.INFIN*   *I.PRON.SUB.1S*   *do.V.1S.PRES*

(569) **OSE:** **.**
%*aut*

(570) **OSE:** **.**
%*aut*

(571) **VAN:** **you** **have** **to** **go** **?**
%*aut*   *you.PRON.SUB.2SP*   *have.V.2SP.PRES*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*

(572)  **OSE:**  .
       *%aut*

(573)  **VAN:  you              have            to        go          ?**
       *%aut    you.PRON.SUB.2SP   have.V.2SP.PRES   to.PREP   go.V.INFIN*

(574)  **OSE:**  .
       *%aut*

(575)  **LEA:  ah$_E^S$   ok$_E^S$   .**
       *%aut    ah.IM   unk*

(576)  **VAN:  yeah        .**
       *%aut    yeah.ADV*

(577)  **LEA:  alright      .**
       *%aut    alright.ADV*

(578)  **VAN:  well       .**
       *%aut    well.ADV*

(579)  **OSE:**  .
       *%aut*

(580)  **LEA:  twelve      fifty       .**
       *%aut    twelve.NUM   fifty.NUM*

(581)  **OSE:**  .
       *%aut*

(582)  **OSE:**  .
       *%aut*

(583) **VAN:** **[-spa]** **las** **cuatro** **.**
%aut *[-spa]* *the.DET.DEF.F.PL* *four.NUM*

(584) **OSE:** **.**
%aut

(585) **VAN:** **no**[S] **tenés**[S] **black** **?**
%aut *not.ADV* *unk* *black.ADJ*

(586) **OSE:** **.**
%aut

(587) **VAN:** **ah**[S]$_E$ **no**[S] **sé**[S] **.**
%aut *ah.IM* *not.ADV* *know.V.1S.PRES*

(588) **OSE:** **.**
%aut

(589) **VAN:** **no** **.**
%aut *no.ADV*

(590) **OSE:** **.**
%aut

(591) **VAN:** **no** **this** **is** **this** **is**
%aut *no.ADV* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES*
**a** **black** **one** **.**
*a.DET.INDEF* *black.ADJ* *one.PRON.SG*

(592) **VAN:** **pero**[S] **you** **have** **to** **be** **careful** **.**
%aut *but.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES* *to.PREP* *be.V.INFIN* *careful.ADJ*

63

(593) **VAN:** **[-spa]** **no** **lo** **apretes** **mucho**
      *%aut*    *[-spa]*   *not.ADV*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *unk*   *much.ADJ.M.SG[or]much.ADV*

      **abajo** **.**
      *below.ADV*


(594) **LEA:** **.**
      *%aut*


(595) **LEA:** **[-spa]** **ajá** **.**
      *%aut*    *[-spa]*   *aha.IM*


(596) **OSE:** **.**
      *%aut*


(597) **LEA:** $\mathbf{oh}_E^S$ $\mathbf{ok}_E^S$ **.**
      *%aut*    *oh.IM*   *unk*


(598) **OSE:** **.**
      *%aut*


(599) **OSE:** **.**
      *%aut*


(600) **VAN:** **yeah** **.**
      *%aut*    *yeah.ADV*


(601) **OSE:** **.**
      *%aut*


(602) **LEA:** $\mathbf{oh}_E^S$ $\mathbf{ok}_E^S$ **.**
      *%aut*    *oh.IM*   *unk*

(603) **VAN:** ok$_E^S$  mamá$^S$  .
%aut  unk  mum.*N.F.SG*

(604) **LEA:** ok$_E^S$  ok$_E^S$  .
%aut  unk  unk

(605) **VAN:** you  did  it  ?
%aut  you.*PRON.SUB.2SP*  did.*V.PAST*  it.*PRON.OBJ.3S*

(606) **VAN:** cool  .
%aut  cool.*V.INFIN*

(607) **OSE:** .
%aut

(608) **VAN:** yeah  .
%aut  yeah.*ADV*

(609) **LEA:** [-spa]  no  no  tampoco  así  pero  bueno  .
%aut  [-spa]  not.*ADV*  not.*ADV*  neither.*ADV*  thus.*ADV*  but.*CONJ*  well.*IM*

(610) **LEA:** ok$_E^S$  ok$_E^S$  that's  fine  .
%aut  unk  unk  that.*DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*  fine.*N.SG*

(611) **LEA:** ok$_E^S$  bye  bye  .
%aut  unk  bye.*N.SG*  bye.*N.SG*

(612) **VAN:** alright  so  what  are  we  doing
%aut  alright.*ADV*  so.*ADV*  what.*REL*  are.*V.123P.PRES*  we.*PRON.SUB.1P*  do.*V.PRESPART*
**now**  ?
now.*ADV*

(613)  **OSE:**  .
       *%aut*

(614)  **LEA:**  ok$_E^S$   .
       *%aut*   *unk*

(615)  **VAN:**  [-spa]   **bueno**   **ya**           .
       *%aut*   *[-spa]*   *well.IM*   *already.ADV*

(616)  **LEA:**  **so**        **what**        **else**        **?**
       *%aut*   *so.ADV*   *what.REL*   *else.ADJ*

(617)  **VAN:**  **no**        **yeah**        .
       *%aut*   *no.ADV*   *yeah.ADV*

(618)  **VAN:**  **so**        **yeah**        .
       *%aut*   *so.ADV*   *yeah.ADV*

(619)  **VAN:**  **I**            **already**        **figured**   **it**            **out**           .
       *%aut*   *I.PRON.SUB.1S*   *already.ADV*   *unk*   *it.PRON.SUB.3S*   *out.ADV*

(620)  **VAN:**  **I'm**                       **just**       **gonna**                      **go**
       *%aut*   *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*   *just.ADV*   *go.V.PRESPART+TO.PREP*   *go.V.INFIN*

       **through**        **this**                  .
       *through.PREP*   *this.DEM.NEAR.SG*

(621)  **VAN:**  **make**        **sure**        **we**            **have**            **everything**        .
       *%aut*   *make.V.INFIN*   *sure.ADJ*   *we.PRON.SUB.1P*   *have.V.1P.PRES*   *everything.PRON*

(622)  **VAN:**  **make**        **the**        **copies**                  .
       *%aut*   *make.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *copy.N.PL[or]copies.N.PL*

(623) **VAN:** separate  the  the  finance  agreements .
   %aut *separate.V.INFIN* *the.DET.DEF* *the.DET.DEF* *finance.N.SG* *agreement.N.PL*

(624) **LEA:** ok$_E^S$ .
   %aut *unk*

(625) **VAN:** and  then  you  know  put
   %aut *and.CONJ* *then.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES* *put.SV.INFIN*

   them  back  there .
   *them.PRON.OBJ.3P* *back.ADV* *there.ADV*

(626) **VAN:** y$^S$  este$^S$  I'll  have  to
   %aut *and.CONJ* *this.PRON.DEM.M.SG* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *have.V.INFIN* *to.PREP*

   see  what  the  heck .
   *see.V.INFIN* *what.REL* *the.DET.DEF* *heck.N.SG*

(627) **LEA:** ok$_E^S$ .
   %aut *unk*

(628) **LEA:** and  then  I  asked
   %aut *and.CONJ* *then.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *ask.V.PAST*

   her .
   *her.PRON.OBJ.F.3S[or]her.ADJ.POSS.F.3S*

(629) **VAN:** mmhm .
   %aut *mmhm.IM*

(630) **LEA:** [-spa] porque  abajo  de  ahí  yo
   %aut *[-spa]* *because.CONJ* *below.ADV* *of.PREP* *there.ADV* *I.PRON.SUB.MF.1S*

   me  había  encontrado  todo .
   *me.PRON.OBL.MF.1S* *have.V.13S.IMPERF* *find.V.PASTPART* *everything.PRON.M.SG*

(631) **VAN:** mmhm .
   %aut *mmhm.IM*

(632)  **LEA:**  **there's**                       **a**          **little**      **bit**      **more**      **stuff**
       *%aut*   *there.PRON+BE.V.3S.PRES*   *a.DET.INDEF*   *little.ADJ*   *bit.N.SG*   *more.ADJ*   *stuff.N.SG*

       **down**        **there**       **.**
       *down.PREP*    *there.ADV*

(633)  **VAN:**  **[-spa]**   **yo**                   **yo**                   **esto**                      **también**
       *%aut*   *[-spa]*    *I.PRON.SUB.MF.1S*    *I.PRON.SUB.MF.1S*    *this.PRON.DEM.NT.SG*    *too.ADV*

       **estaba**          **aquí**        **.**
       *be.V.13S.IMPERF*   *here.ADV*

(634)  **LEA:**  **yes**        **.**
       *%aut*   *yes.ADV*

(635)  **VAN:**  **[-spa]**   **esto**                      **.**
       *%aut*   *[-spa]*    *this.PRON.DEM.NT.SG*

(636)  **LEA:**  **all**       **this**                **yeah**       **.**
       *%aut*   *all.ADJ*   *this.DEM.NEAR.SG*    *yeah.ADV*

(637)  **VAN:**  **this**                **was**           **all**       **here**        **.**
       *%aut*   *this.DEM.NEAR.SG*    *was.V.3S.PAST*   *all.ADJ*   *here.ADV*

(638)  **LEA:**  **so**        **it's**                          **that**          **new**       **stuff**           **?**
       *%aut*   *so.ADV*    *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *that.DEM.FAR*   *new.ADJ*   *stuff.SV.INFIN*

(639)  **LEA:**  **is**             **it**                **old**       **stuff**           **?**
       *%aut*   *is.V.3S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*    *old.ADJ*   *stuff.SV.INFIN*

(640)  **LEA:**  **what**       **is**             **it**                **?**
       *%aut*   *what.REL*   *is.V.3S.PRES*   *it.PRON.SUB.3S*

(641) **VAN:** **this**        **is**        **pretty**    **new**    **stuff**
%aut   *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *pretty.ADJ*   *new.ADJ*   *stuff.SV.INFIN*

       **this**        **is**        **pretty**    **new**    **things**    **that**    **I**
       *this.DEM.NEAR.SG*   *is.V.3S.PRES*   *pretty.ADJ*   *new.ADJ*   *thing.N.PL*   *that.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*

      **have**        **opened**    **up**    **.**
      *have.V.1S.PRES*   *unk*    *up.ADV*

(642) **LEA:** **ok**$_E^S$   **.**
%aut   *unk*

(643) **VAN:** **yeah**    **pero**$^S$    **bueno**$^S$    **esos**$^S$       **son**$^S$       **premiums**
%aut   *yeah.ADV*   *but.CONJ*   *well.IM*   *that.ADJ.DEM.M.PL*   *sound.N.M.SG*   *premium.N.PL*

      **too**    **.**
      *too.ADV*

(644) **VAN:** **mira**$^S$       **Fra**$_E^S$   **el**$^S$       **Francisco**$_E^S$   **ese**$^S$
%aut   *watch.V.2S.IMPER*   *name*   *the.DET.DEF.M.SG*   *name*   *that.PRON.DEM.M.SG*

      **que**$^S$       **that**       **was**       **that's**       **the**
      *that.PRON.REL*   *that.DEM.FAR*   *was.V.3S.PAST*   *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*

      **file**    **that's**       **there**    **.**
      *file.N.SG*   *that.CONJ+BE.V.3S.PRES*   *there.ADV*

(645) **LEA:** **ok**$_E^S$   **.**
%aut   *unk*

(646) **VAN:** **but**    **I**       **have**       **to**    **figure**    **out**    **what**
%aut   *but.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *have.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *figure.N.SG*   *out.ADV*   *what.REL*

      **it**       **is**       **.**
      *it.PRON.SUB.3S*   *is.V.3S.PRES*

(647) **LEA:** **because**    **I**       **wasn't**       **sure**    **.**
%aut   *because.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *was.V.13S.PAST+NEG*   *sure.ADJ*

(648) **LEA:** **yeah**    **.**
%aut   *yeah.ADV*

(649) **LEA:** **and** **then** **this** **thing** **this**
%aut *and.CONJ* *then.ADV* *this.DEM.NEAR.SG* *thing.N.SG* *this.DEM.NEAR.SG*

**nightmare** **that** **just** **doesn't** **go** **away** .
*nightmare.N.SG* *that.DEM.FAR* *just.ADV* *does.V.INFIN+NEG* *go.SV.INFIN* *away.ADV*

(650) **VAN:** **mmhm** .
%aut *mmhm.IM*

(651) **VAN:** **oh**[S] **sí**[S] **el**[S] **de**[S] **Luz**[S][E] .
%aut *oh.IM* *yes.ADV* *the.DET.DEF.M.SG* *of.PREP* *name*

(652) **LEA:** **yeah** **here's** **the** **thing** .
%aut *yeah.ADV* *here.ADV+GB* *the.DET.DEF* *thing.N.SG*

(653) **VAN:** **mmhm** .
%aut *mmhm.IM*

(654) **LEA:** **oh**[S][E] **wait** **this** **is** **mine** .
%aut *oh.IM* *wait.V.IMPER* *this.DEM.NEAR.SG* *is.V.3S.PRES* *mine.PRON.POSS.1S*

(655) **LEA:** **this** **says** .
%aut *this.DEM.NEAR.SG* *say.SV.INFIN+PV[or]says.N.SG*

(656) **VAN:** **right** .
%aut *right.ADJ*

(657) **LEA:** **ok**[S][E] **it** **it's** **not** **giving**
%aut *unk* *it.PRON.SUB.3S* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *not.ADV* *give.SV.INFIN+ASV*

**me** **a** **base** **flood** **zone** .
*me.PRON.OBJ.1S* *a.DET.INDEF* *base.N.SG* *flood.N.SG* *zone.N.SG*

(658) **VAN:** **but** **it** **wants** **it** .
%aut *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *want.V.3S.PRES* *it.PRON.OBJ.3S*

(659) **VAN:** um .
*%aut* *um.IM*


(660) **LEA:** so I don't know what numbers
*%aut* *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *know.V.INFIN* *what.REL* *number.N.PL*
**esta**[S] **esta**[S] **otra**[S] **mujer**[S] **puso**[S]
*this.PRON.DEM.F.SG* *this.PRON.DEM.F.SG* *other.ADJ.F.SG* *woman.N.F.SG* *put.V.3S.PAST*
**allá**[S] **adentro**[S] .
*there.ADV* *inside.ADV*


(661) **LEA:** so then .
*%aut* *so.ADV* *then.ADV*


(662) **VAN:** **sí**[S] **porque**[S] **entonces**[S] how do we
*%aut* *yes.ADV* *because.CONJ* *then.ADV* *how.ADV* *do.SV.INFIN* *we.PRON.SUB.1P*
**know** **it's** **gonna** **be**
*know.V.1P.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *go.V.PRESPART+TO.PREP* *be.V.INFIN*
**the** **same** **amount** **right** ?
*the.DET.DEF* *same.ADJ* *amount.N.SG* *right.ADJ*


(663) **LEA:** exactly .
*%aut* *exact.ADJ+ADV*


(664) **LEA:** and then also the lender's requesting
*%aut* *and.CONJ* *then.ADV* *also.ADV* *the.DET.DEF* *lender.N.SG+GB* *request.V.PRESPART*
**flood** **insurance** **even** **thought** **property** **is** **in**
*flood.N.SG* *insurance.N.SG* *even.ADJ* *thought.AV.PAST* *property.N.SG* *is.V.3S.PRES* *in.PREP*
**zone** .
*zone.N.SG*


(665) **VAN:** mmhm .
*%aut* *mmhm.IM*


(666) **LEA:** **pero**[S] why if it's in I
*%aut* *but.CONJ* *why.REL* *if.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *in.PREP* *I.PRON.SUB.1S*
**I** **don't** **understand** **if** **it's**
*I.PRON.SUB.1S* *do.V.1S.PRES+NEG* *understand.V.INFIN* *if.CONJ* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*
**in** **you** **know** .
*in.PREP* *you.PRON.SUB.2SP* *know.V.2SP.PRES*


71

(667) **VAN:** mmhm .
  *%aut* *mmhm.IM*

(668) **VAN:** right .
  *%aut* *right.ADJ*

(669) **LEA:** why ?
  *%aut* *why.REL*

(670) **LEA:** and then .
  *%aut* *and.CONJ* *then.ADV*

(671) **VAN:** like he's doing it
  *%aut* *like.CONJ* *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES* *do.V.PRESPART* *it.PRON.SUB.3S*
  like a precaution .
  *like.V.3S.PRES* *a.DET.INDEF* *precaution.N.SG*

(672) **VAN:** pero^S how do we know that
  *%aut* *but.CONJ* *how.ADV* *do.SV.INFIN* *we.PRON.SUB.1P* *know.V.1P.PRES* *that.DEM.FAR*
  ?

(673) **LEA:** exactly .
  *%aut* *exact.ADJ+ADV*

(674) **LEA:** and then what's the value ?
  *%aut* *and.CONJ* *then.ADV* *what.REL+GB* *the.DET.DEF* *value.N.SG*

(675) **VAN:** what's the charge on it right ?
  *%aut* *what.REL+GB* *the.DET.DEF* *charge.N.SG* *on.PREP* *it.PRON.SUB.3S* *right.ADJ*

(676) **VAN:** we need the appraisal no ?
  *%aut* *we.PRON.SUB.1P* *need.V.1P.PRES* *the.DET.DEF* *appraisal.N.SG* *no.ADV*

(677) **LEA:** **what's**     **the**     **amount**     **?**
       *%aut*     *what.REL+GB*    *the.DET.DEF*    *amount.N.SG*


(678) **LEA:** **yeah**     **.**
       *%aut*     *yeah.ADV*


(679) **LEA:** **we**     **don't**     **know**     **.**
       *%aut*     *we.PRON.SUB.1P*    *do.V.12S13P.PRES+NEG*    *know.V.INFIN*


(680) **LEA:** **we**     **don't**     **.**
       *%aut*     *we.PRON.SUB.1P*    *do.V.12S13P.PRES+NEG*


(681) **LEA:** **I**     **mean**     **.**
       *%aut*     *I.PRON.SUB.1S*    *mean.V.1S.PRES*


(682) **VAN:** **sí**[S]     **porque**[S]     **supuestamente**[S]    **nosotros**[S]     **teníamos**[S]
       *%aut*     *yes.ADV*    *because.CONJ*    *supposedly.ADV*    *we.PRON.SUB.M.1P*    *have.V.1P.IMPERF*
       **un**[S]     **code**     **o**[S]     **algo**[S]     **que**[S]     **fue**[S]
       *one.DET.INDEF.M.SG*    *code.N.SG*    *or.CONJ*    *something.PRON.M.SG*    *that.CONJ*    *be.V.3S.PAST*
       **lo**[S]     **que**[S]     **nosotros**[S]     **la**[S]
       *the.DET.DEF.NT.SG*    *that.PRON.REL*    *we.PRON.SUB.M.1P*    *her.PRON.OBJ.F.3S*
       **mandamos**[S]     **.**
       *order.V.1P.PRES[or]order.V.1P.PAST*


(683) **VAN:** **[-spa]**     **o**     **esto**     **.**
       *%aut*     *[-spa]*    *or.CONJ*    *this.PRON.DEM.NT.SG*


(684) **LEA:** **exactly**     **.**
       *%aut*     *exact.ADJ+ADV*


(685) **LEA:** **[-spa]**     **pero**     **adónde**     **está**     **?**
       *%aut*     *[-spa]*    *but.CONJ*    *to_where.INT*    *be.V.23S.PRES*


(686) **LEA:** **because**     **that**     **was**     **from**     **.**
       *%aut*     *because.CONJ*    *that.DEM.FAR*    *was.V.3S.PAST*    *from.PREP*

(687) **LEA:** **I**      **don't**      **know**      **if**
%aut    *I.PRON.SUB.1S*    *do.V.1S.PRES+NEG*    *know.V.INFIN*    *if.CONJ*

     **that's**      **still**      **in**      **the**      **computer**      **.**
     *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*    *still.ADJ*    *in.PREP*    *the.DET.DEF*    *computer.N.SG*


(688) **LEA:** **I**      **doubt**      **very**      **much**      **.**
%aut    *I.PRON.SUB.1S*    *doubt.N.SG*    *very.ADV*    *much.ADJ*


(689) **VAN:** **[-spa]**      **sí**      **yo**      **lo**      **dudo**      **.**
%aut    *[-spa]*    *yes.ADV*    *I.PRON.SUB.MF.1S*    *him.PRON.OBJ.M.3S*    *hesitate.V.1S.PRES*


(690) **VAN:** **y**$^S$      **era**$^S$      **nada**$^S$      **más**$^S$      **que**$^S$      **twenty**
%aut    *and.CONJ*    *be.V.13S.IMPERF*    *nothing.PRON*    *more.ADV*    *that.CONJ*    *twenty.NUM*

     **eight**      **thousands**      **buildings**      **?**
     *eight.NUM*    *thousand.NUM+PV*    *unk*


(691) **LEA:** **yeah**      **.**
%aut    *yeah.ADV*


(692) **VAN:** **if**      **if**      **you**      **do**      **a**      **quote**
%aut    *if.CONJ*    *if.CONJ*    *you.PRON.SUB.2SP*    *do.V.2SP.PRES*    *a.DET.INDEF*    *quote.N.SG*

     **without**      **those**      **numbers**      **and**      **only**
     *without.PREP*    *those.DEM.FAR.PL*    *number.N.PL*    *and.CONJ*    *on.PREP+ADV[or]only.ADJ*

     **that**      **building**      **would**      **it**      **come**
     *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*    *unk*    *be.V.123SP.COND*    *it.PRON.SUB.3S*    *come.V.3S.PRES*

     **up**      **too**      **at**      **one**      **eighty**      **eight**      **or**      **?**
     *up.ADV*    *too.ADV*    *at.PREP*    *one.PRON.SG*    *eighty.NUM*    *eight.NUM*    *or.CONJ*


(693) **LEA:** **the**      **only**      **thing**      **that**
%aut    *the.DET.DEF*    *on.PREP+ADV[or]only.ADJ*    *thing.N.SG*    *that.CONJ*

     **I'm**      **thinking**      **is**      **that**      **she**
     *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*    *think.V.PRESPART*    *is.V.3S.PRES*    *that.CONJ*    *she.PRON.SUB.F.3S*

     **did**      **that**      **preferred**      **que**$^S$      **the**      **preferred**
     *did.V.PAST*    *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*    *unk*    *that.CONJ*    *the.DET.DEF*    *unk*

     **is**      **in**      **an**      **zone**      **.**
     *is.V.3S.PRES*    *in.PREP*    *an.DET.INDEF*    *zone.N.SG*


(694) **VAN:** **mmhm**      **.**
%aut    *mmhm.IM*

(695) **LEA:** [-spa] entonces no te piden .
%aut  [-spa]  *then.ADV*  *not.ADV*  *you.PRON.OBL.MF.2S*  *request.V.23P.PRES*


(696) **VAN:** oh$_E^S$ .
%aut  *oh.IM*


(697) **LEA:** that's the only thing .
%aut  *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*  *the.DET.DEF*  *on.PREP+ADV[or]only.ADJ*  *thing.N.SG*


(698) **LEA:** [-spa] pero que .
%aut  [-spa]  *but.CONJ*  *that.CONJ*


(699) **VAN:** and we can do that
%aut  *and.CONJ*  *we.PRON.SUB.1P*  *can.V.123SP.PRES*  *do.V.INFIN*  *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
or ?
*or.CONJ*


(700) **LEA:** yeah yeah .
%aut  *yeah.ADV*  *yeah.ADV*


(701) **LEA:** we can do that
%aut  *we.PRON.SUB.1P*  *can.V.123SP.PRES*  *do.V.INFIN*  *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*
ourselves so we don't need
*ourselves.PRON.REFL.1P*  *so.ADV*  *we.PRON.SUB.1P*  *do.V.12S13P.PRES+NEG*  *need.V.INFIN*
that .
*that.DEM.FAR*


(702) **LEA:** when when you go in on
%aut  *when.CONJ*  *when.CONJ*  *you.PRON.SUB.2SP*  *go.V.2SP.PRES*  *in.PREP*  *on.PREP*
basic standard it says standard
*basic.ADJ*  *standard.N.SG*  *it.PRON.SUB.3S*  *say.V.3S.PRES[or]says.N.SG*  *standard.N.SG*
quotes .
*quote.N.PL*

(703) **LEA:** I think this one it
     *%aut*   *I.PRON.SUB.1S*   *think.V.1S.PRES*   *this.DEM.NEAR.SG*   *one.PRON.SG*   *it.PRON.SUB.3S*

     **says**   **preferred**   **something**   **or**   **the**   **other**   .
     *say.V.3S.PRES[or]says.N.SG*   *unk*   *something.PRON*   *or.CONJ*   *the.DET.DEF*   *other.ADJ*

(704) **VAN:** en$^S$ el$^S$ mismo$^S$ Us_security no ?
     *%aut*   *in.PREP*   *the.DET.DEF.M.SG*   *same.ADJ.M.SG*   *name*   *no.ADV*

(705) **LEA:** yeah .
     *%aut*   *yeah.ADV*

(706) **LEA:** yeah yeah .
     *%aut*   *yeah.ADV*   *yeah.ADV*

(707) **VAN:** it's down here .
     *%aut*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *down.PREP*   *here.ADV*

(708) **LEA:** yeah because I checked this
     *%aut*   *yeah.ADV*   *because.CONJ*   *I.PRON.SUB.1S*   *check.V.PAST*   *this.DEM.NEAR.SG*

     **already**   **to**   **Us_security**   **so**   .
     *already.ADV*   *to.PREP*   *name*   *so.ADV*

(709) **VAN:** ah$^S_E$ verdad$^S$ verdad$^S$ verdad$^S$ .
     *%aut*   *ah.IM*   *truth.N.F.SG*   *truth.N.F.SG*   *truth.N.F.SG*

(710) **VAN:** you're exactly right .
     *%aut*   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *exact.ADJ+ADV*   *right.ADJ*

(711) **VAN:** three three three .
     *%aut*   *three.NUM*   *three.NUM*   *three.NUM*

(712) **VAN:** .
     *%aut*

(713) **VAN:** now ?
 *%aut* *now.ADV*

(714) **LEA:** ok$_E^S$ now go to where it
 *%aut* *unk* *now.ADV* *go.SV.INFIN* *to.PREP* *where.REL* *it.PRON.SUB.3S*

 says quote .
 *say.V.3S.PRES[or]says.N.SG* *quote.N.SG*

(715) **LEA:** no ok$_E^S$ .
 *%aut* *no.ADV* *unk*

(716) **LEA:** the P_R_P application the second one
 *%aut* *the.DET.DEF* *name* *application.N.SG* *the.DET.DEF* *second.ADJ* *one.PRON.SG*

 there .
 *there.ADV*

(717) **VAN:** P_R_P oh$_E^S$ .
 *%aut* *name* *oh.IM*

(718) **VAN:** preferred no ?
 *%aut* *unk* *no.ADV*

(719) **LEA:** mmhm .
 *%aut* *mmhm.IM*

(720) **LEA:** preferred something preferred risk .
 *%aut* *unk* *something.PRON* *unk* *risk.N.SG*

(721) **LEA:** [-spa] no sé qué más .
 *%aut* *[-spa]* *not.ADV* *know.V.1S.PRES* *what.INT* *more.ADV*

(722) **VAN:** entonces$^S$ ahí$^S$ does I have to
 *%aut* *then.ADV* *there.ADV* *does.SV.INFIN* *I.PRON.SUB.1S* *have.V.1S.PRES* *to.PREP*

 answer all of those questions ?
 *answer.N.SG* *all.ADJ* *of.PREP* *those.DEM.FAR.PL* *question.N.PL*

(723) **LEA:** yeah    just    put    right    do    that    .
      %aut    *yeah.ADV    just.ADV    put.V.INFIN    right.ADJ    do.SV.INFIN    that.DEM.FAR*

(724) **VAN:** ok$_E^S$    .
      %aut    *unk*

(725) **VAN:** and    then    just    figure    out    how    to
      %aut    *and.CONJ    then.ADV    just.ADV[or]just.ADJ    figure.N.SG    out.ADV    how.ADV    to.PREP*
      .

(726) **LEA:** yeah    .
      %aut    *yeah.ADV*

(727) **VAN:** insurance    hello    .
      %aut    *insurance.N.SG    hello.N.SG*

(728) **VAN:** yes    she's    right    here    .
      %aut    *yes.ADV    she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.3S.PRES    right.ADJ    here.ADV*

(729) **VAN:** hold    on    one    second    .
      %aut    *hold.V.INFIN    on.PREP    one.PRON.SG    second.ADJ*

(730) **VAN:** it's    your    mom    .
      %aut    *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES    your.ADJ.POSS.2SP    mom.N.SG*

(731) **VAN:** [-spa]    ya    si    quieres
      %aut    *[-spa]    already.ADV    if.CONJ    want.V.2S.PRES*
      **vete**    si    ya    yo
      *see.V.2S.IMPER+TE[PRON.MF.2S][or]go.V.2S.IMPER    if.CONJ    already.ADV    I.PRON.SUB.MF.1S*
      **lo**    hago    sola    .
      *him.PRON.OBJ.M.3S    do.V.1S.PRES    only.ADJ.F.SG*

(732) **LEA:** no    no    no    I    don't    mind    .
      %aut    *no.ADV    no.ADV    no.ADV    I.PRON.SUB.1S    do.V.1S.PRES+NEG    mind.N.SG*

(733) **VAN:** **[-spa]** **ya** **después** **yo** **lo**
*%aut* *[-spa]* *already.ADV* *afterwards.ADV* *I.PRON.SUB.MF.1S* *him.PRON.OBJ.M.3S*

**hago** **sola** **o** **sea** **ya** **no**
*do.V.1S.PRES* *only.ADJ.F.SG* *or.CONJ* *be.V.123S.SUBJ.PRES* *already.ADV* *not.ADV*

**ya** **no** **más** **una** **.**
*already.ADV* *not.ADV* *more.ADV* *a.DET.INDEF.F.SG*

(734) **LEA:** **[-spa]** **ajá** **?**
*%aut* *[-spa]* *aha.IM*

(735) **VAN:** **[-spa]** **faltan** **dos** **minuticos** **.**
*%aut* *[-spa]* *lack.V.23P.PRES* *two.NUM* *unk*

(736) **VAN:** **two** **minutes** **I'll** **do** **it**
*%aut* *two.NUM* *minute.N.PL* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT* *do.V.INFIN* *it.PRON.OBJ.3S*

**myself** **.**
*myself.PRON.REFL.1S*

(737) **VAN:** **alright** **so** **property** **address** **is** **what** **?**
*%aut* *alright.ADV* *so.ADV* *property.N.SG* *address.N.SG* *is.V.3S.PRES* *what.REL*

(738) **LEA:** **oh$_E^S$** **you** **want** **Ana$_E^S$** **to** **go**
*%aut* *oh.IM* *you.PRON.SUB.2SP* *want.V.2SP.PRES* *name* *to.PREP* *go.V.INFIN*

**deposit** **at** **Ocean$_E^S$** **Bank$_E^S$** **first** **?**
*deposit.V.INFIN* *at.PREP* *name* *name* *first.ADJ*

(739) **LEA:** **it's** **just** **a** **little** **bit**
*%aut* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *just.ADV[or]just.ADJ* *a.DET.INDEF* *little.ADJ* *bit.N.SG*

**down** **the** **street** **.**
*down.PREP* *the.DET.DEF* *street.N.SG*

(740) **LEA:** **it's** **it's**
*%aut* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*

**it's** **by** **it's** **by** **Bank$_E^S$**
*it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *by.PREP* *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES* *by.PREP* *name*

**United$_E^S$** **.**
*name*

(741) **VAN:** **on** **west** **eleventh** **street** **.**
%aut    *on.PREP* *west.N.SG* *eleventh.ORD* *street.N.SG*


(742) **LEA:** **ok$_E^S$** **?**
%aut    *unk*


(743) **VAN:** **property** **city** **Miami$_E^S$** **.**
%aut    *property.N.SG* *city.N.SG* *name*


(744) **LEA:** **ok$_E^S$** **ok$_E^S$** **let** **me** **get** **it** **ready**
%aut    *unk* *unk* *let.SV.INFIN* *me.PRON.OBJ.1S* *get.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S* *ready.ADJ*

**for** **you** **.**
*for.PREP* *you.PRON.OBJ.2SP*


(745) **LEA:** **ok$_E^S$** **thanks** **bye** **.**
%aut    *unk* *thank.SV.INFIN+PV[or]thanks.N.PL* *bye.N.SG*


(746) **VAN:** **property** **state** **shoot** **.**
%aut    *property.N.SG* *state.N.SG* *shoot.N.SG*


(747) **OSE:** **.**
%aut


(748) **VAN:** **alright** **let's** **see** **.**
%aut    *alright.ADV* *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P* *see.SV.INFIN*


(749) **OSE:** **.**
%aut


(750) **VAN:** **let's** **try** **it** **again** **.**
%aut    *let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P* *try.SV.INFIN* *it.PRON.SUB.3S* *again.ADV*

(751) **VAN:** adress .
    *%aut*    *unk*


(752) **OSE:** .
    *%aut*


(753) **VAN:** northwest    eleventh    street .
    *%aut*    *northwest.N.SG*    *eleventh.ORD*    *street.N.SG*


(754) **VAN:** Miami$_E^S$    Florida$_E^S$ .
    *%aut*    *name*    *name*


(755) **VAN:** is    building    located    in ?
    *%aut*    *is.V.3S.PRES*    *unk*    *locate.SV.INFIN+AV*    *in.PREP*


(756) **VAN:** no .
    *%aut*    *no.ADV*


(757) **VAN:** do    any    of    the    following    conditions
    *%aut*    *do.V.INFIN*    *any.ADJ*    *of.PREP*    *the.DET.DEF*    *follow.V.PRESPART*    *condition.N.PL*

    arise    to    the ?
    *arise.V.3P.PRES*    *to.PREP*    *the.DET.DEF*


(758) **OSE:** .
    *%aut*


(759) **VAN:** no .
    *%aut*    *no.ADV*


(760) **VAN:** .
    *%aut*

(761) **OSE:** .
    *%aut*


(762) **VAN:** last        name        Villegas$_E^S$   .
    *%aut*    *last.ADJ*   *name.N.SG*   *name*


(763) **VAN:** Villegas$_E^S$  .
    *%aut*    *name*


(764) **VAN:** first      name      is        what    ?
    *%aut*    *first.ADJ*   *name.N.SG*   *is.V.3S.PRES*   *what.REL*


(765) **LEA:** .
    *%aut*


(766) **VAN:** .
    *%aut*


(767) **VAN:** number                .
    *%aut*    *numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG*


(768) **VAN:** [-spa]   el           teléfono      dónde      está        ?
    *%aut*    *[-spa]*   *the.DET.DEF.M.SG*   *telephone.N.M.SG*   *where.INT*   *be.V.23S.PRES*


(769) **LEA:** [-spa]   aló   .
    *%aut*    *[-spa]*   *unk*


(770) **VAN:** [-spa]   el           teléfono      .
    *%aut*    *[-spa]*   *the.DET.DEF.M.SG*   *telephone.N.M.SG*


(771) **VAN:** .
    *%aut*

(772) **VAN:** **I**        **don't**        **have**        **his**
　　　　*%aut*    *I.PRON.SUB.1S*    *do.V.1S.PRES+NEG*    *have.V.INFIN*    *his.ADJ.POSS.M.3S*

　　　　**number**        **.**
　　　　*numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG*

(773) **LEA:** **uhuh**    **.**
　　　　*%aut*    *unk*

(774) **VAN:** **.**
　　　　*%aut*

(775) **LEA:** **yeah**       **you**        **know**        **what**      **somebody**     **else**
　　　　*%aut*    *yeah.ADV*    *you.PRON.SUB.2SP*    *know.V.2SP.PRES*    *what.REL*    *somebody.PRON*    *else.ADJ*

　　　　**.**

(776) **VAN:** **.**
　　　　*%aut*

(777) **VAN:** **no**       **yeah**       **.**
　　　　*%aut*    *no.ADV*    *yeah.ADV*

(778) **LEA:** **.**
　　　　*%aut*

(779) **VAN:** **of**       **property**       **.**
　　　　*%aut*    *of.PREP*    *property.N.SG*

(780) **VAN:** **mmhm**     **loan**       **number**         **.**
　　　　*%aut*    *mmhm.IM*    *loan.N.SG*    *numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG*

(781) **VAN:** **first**     **first**     **bank**      **account**     **number**          **.**
　　　　*%aut*    *first.ADJ*    *first.ADJ*    *bank.N.SG*    *account.N.SG*    *numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG*

(782) **LEA:** .
    %aut


(783) **VAN: first     bank     account     number**            .
    %aut     *first.ADJ*    *bank.N.SG*    *account.N.SG*    *numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG*


(784) **VAN: insurance**      .
    %aut     *insurance.N.SG*


(785) **VAN: [-spa]    buenas     tardes**      .
    %aut     *[-spa]*    *well.ADJ.F.PL*    *late.N.F.PL*


(786) **VAN: [-spa]    sí**        .
    %aut     *[-spa]*    *yes.ADV*


(787) **VAN: ok$_E^S$**    .
    %aut     *unk*


(788) **VAN: [-spa]    no      espérese**                  .
    %aut     *[-spa]*    *not.ADV*    *wait.V.3S.IMPER.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S]*


(789) **VAN: [-spa]    y       cuál          es         el**
    %aut     *[-spa]*    *and.CONJ*    *which.PRON.INT.MF.SG*    *be.V.23S.PRES*    *the.DET.DEF.M.SG*
    **apellido**        **?**
    *surname.N.M.SG*


(790) **VAN: Medina$_E^S$**    **?**
    %aut     *name*


(791) **VAN: [-spa]    y       la         carta       dice**
    %aut     *[-spa]*    *and.CONJ*    *the.DET.DEF.F.SG*    *menu.N.F.SG*    *tell.V.23S.PRES*
    **dígame**                        **otra**       **vez**       **?**
    *tell.V.3S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]*    *other.ADJ.F.SG*    *time.N.F.SG*

(792) **VAN:** .
%aut

(793) **VAN:** [-spa]   usted                          tenía                     una
%aut    [-spa]   *you.PRON.SUB.MF.3S.POLITE*    *have.V.13S.IMPERF*    *a.DET.INDEF.F.SG*

**cancelación**        **pendiente**                                                      **o**
*cancellation.N.F.SG*   *pending.N.F.SG[or]pending.N.M.SG[or]pending.ADJ.M.SG*   *or.CONJ*

**algo**                   **porque**          **eso**                    **quiere**
*something.PRON.M.SG*   *because.CONJ*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *want.V.2S.IMPER[or]want.V.23S.PRES*

**decir**          **que**          **ya**             **se**                          **está**              **está**
*tell.V.INFIN*   *that.CONJ*   *already.ADV*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *be.V.23S.PRES*   *be.V.23S.PRES*

**bien**          **como**          **que**          **ya**             **se**                               **reinstaló**   **no**
*well.ADV*   *like.CONJ*   *that.CONJ*   *already.ADV*   *be.V.2P.IMPER.PRECLITIC*   *unk*          *not.ADV*

**no**          **no**          **va**                **a**             **cancelar**          .
*not.ADV*   *not.ADV*   *go.V.23S.PRES*   *to.PREP*   *cancel.V.INFIN*

(794) **VAN:** [-spa]   sí            exacto                .
%aut    [-spa]   *yes.ADV*   *exact.ADJ.M.SG*

(795) **VAN:** sí$^S$             rescission          como$^S$          que$^S$          ya$^S$             está$^S$
%aut    *yes.ADV*   *rescission.N.SG*   *like.CONJ*   *that.CONJ*   *already.ADV*   *be.V.23S.PRES*

**que**$^S$          **esto**$^S$                          **sabe**$^S$                                          **que**$^S$          **que**$^S$
*that.CONJ*   *this.PRON.DEM.NT.SG*   *know.V.23S.PRES[or]know.V.2S.IMPER*   *that.CONJ*   *that.CONJ*

**si**$^S$          **estaba**$^S$               **en**$^S$          **cancelación**$^S$          **que**$^S$                 **ya**$^S$
*if.CONJ*   *be.V.13S.IMPERF*   *in.PREP*   *cancellation.N.F.SG*   *that.PRON.REL*   *already.ADV*

**lo**$^S$                          **lo**$^S$                                      **arreglaron**$^S$   **lo**$^S$                          **que**$^S$                        .
*the.DET.DEF.NT.SG*   *him.PRON.OBJ.M.3S*   *fix.V.3P.PAST*   *the.DET.DEF.NT.SG*   *that.PRON.REL*

(796) **LEA:** ok$^S_E$   la$^S$                          dirección$^S$          is                 for               two
%aut    *unk*   *the.DET.DEF.F.SG*   *direction.N.F.SG*   *is.V.3S.PRES*   *for.PREP*   *two.NUM*

**thousand**         **and**          **four**          **Northwest**$^S_E$   **Franklin**$^S_E$   **Street**$^S_E$   .
*thousand.NUM*   *and.CONJ*   *four.NUM*   *name*          *name*          *name*

(797) **LEA:** ok$^S_E$   .
%aut    *unk*

(798) **VAN:** pero$^S$          dice$^S$               notice          of             rescission          no$^S$          ?
%aut    *but.CONJ*   *tell.V.23S.PRES*   *notice.N.SG*   *of.PREP*   *rescission.N.SG*   *not.ADV*

(799) **VAN:** **that** **deme**$^S$ **un**$^S$ **segundito**$^S$ .
    *%aut*   *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*  *unk*    *one.DET.INDEF.M.SG*  *unk*


(800) **VAN:** **déjeme**$^S$ **mirar**$^S$ **aquí**$^S$
    *%aut*   *leave.V.3S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]*  *watch.V.INFIN*  *here.ADV*
    **un**$^S$ **momentico**$^S$ **ok**$_E^S$ **?**
    *one.DET.INDEF.M.SG*  *unk*     *unk*


(801) **VAN:** **[-spa]** **déjame** **buscarlo**
    *%aut*   *[-spa]*   *leave.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]*  *seek.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]*
    **espérese** .
    *wait.V.3S.IMPER.PRECLITIC+SE[PRON.MF.3S]*


(802) **VAN:** **ok**$_E^S$ .
    *%aut*   *unk*


(803) **LEA:** **[-spa]** **en** **total** **que** **van** **a**
    *%aut*   *[-spa]*   *in.PREP*  *total.N.M.SG*  *that.PRON.REL*  *go.V.23P.PRES*  *to.PREP*
    **sacar** **son** **ciento** **dieciséis** **cincuenta** .
    *remove.V.INFIN*  *be.V.23P.PRES*  *hundred.N.M.SG*  *sixteen.NUM*  *fifty.NUM*


(804) **LEA:** .
    *%aut*


(805) **VAN:** **three** **zero** **nine** **five** **four** **seven** .
    *%aut*   *three.NUM*  *zero.NUM*  *nine.NUM*  *five.NUM*  *four.NUM*  *seven.NUM*


(806) **LEA:** **yeah** .
    *%aut*   *yeah.ADV*


(807) **VAN:** **I** **can't** **find** **it** .
    *%aut*   *I.PRON.SUB.1S*  *can.V.1S.PRES+NEG*  *find.V.INFIN*  *it.PRON.OBJ.3S*


(808) **OSE:** .
    *%aut*

(809) **OSE:** .
%aut

(810) **VAN:** .
%aut

(811) **VAN:** [-spa] cuál es el número
%aut [-spa] *which.PRON.INT.MF.SG* *be.V.23S.PRES* *the.DET.DEF.M.SG* *numeral.N.M.SG*
de la póliza en el papel ?
*of.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *unk* *in.PREP* *the.DET.DEF.M.SG* *paper.N.M.SG*

(812) **LEA:** [-spa] cero seis tres nueve .
%aut [-spa] *zero.N.M.SG* *six.NUM* *three.NUM* *nine.NUM*

(813) **VAN:** [-spa] ajá .
%aut [-spa] *aha.IM*

(814) **LEA:** ok$_E^S$ .
%aut *unk*

(815) **LEA:** y$^S$ el$^S$ account number ?
%aut *and.CONJ* *the.DET.DEF.M.SG* *account.N.SG* *number.N.SG[or]numb.ADJ.COMP*

(816) **VAN:** ok$_E^S$ .
%aut *unk*

(817) **VAN:** [-spa] dame un segundito .
%aut [-spa] *give.V.2S.IMPER+ME[PRON.MF.1S]* *one.DET.INDEF.M.SG* *unk*

(818) **LEA:** ok$_E^S$ .
%aut *unk*

(819) **LEA:** [-spa] **muy** **bien** .
%aut [-spa] very.ADV good.N.M.SG[or]well.ADV

(820) **LEA:** [-spa] **ajá** .
%aut [-spa] aha.IM

(821) **VAN:** .
%aut

(822) **VAN:** **Ana**$_E^S$ **?**
%aut name

(823) **OSE:** .
%aut

(824) **VAN:** **what** **does** **this** **mean** **?**
%aut what.REL does.SV.INFIN this.DEM.NEAR.SG mean.SV.INFIN

(825) **VAN:** **notice** **of** **rescission** .
%aut notice.N.SG of.PREP rescission.N.SG

(826) **OSE:** .
%aut

(827) **VAN:** **Antonio**$_E^S$ **García**$_E^S$ .
%aut name name

(828) **VAN:** **dice**$^S$ **que**$^S$ **no**$^S$ **recibieron**$^S$ **el**$^S$
%aut tell.V.23S.PRES that.CONJ not.ADV receive.V.3P.PAST the.DET.DEF.M.SG
**down** **payment** .
down.PREP payment.N.SG

(829) **OSE:** .
　　　*%aut*


(830) **VAN:** cool　　　　.
　　　*%aut*　*cool.V.INFIN*


(831) **LEA:** did　　　　you　　　　　　get　　　　　　what　　　　you
　　　*%aut*　*did.V.PAST*　*you.PRON.SUB.2SP*　*get.V.2SP.PRES*　*what.REL*　*you.PRON.SUB.2SP*

　　　were　　　　　　　looking　　　　for　　　　?
　　　*were.V.2S123P.PAST*　*look.V.PRESPART*　*for.PREP*


(832) **VAN:** [-spa]　porque　　　él　　　　　　　　me　　　　　　　　está
　　　*%aut*　*[-spa]*　*because.CONJ*　*he.PRON.SUB.M.3S*　*me.PRON.OBL.MF.1S*　*be.V.23S.PRES*

　　　llamando　　　porque　　　recibió　　　　esa　　　　　　carta　　　　.
　　　*call.V.PRESPART*　*because.CONJ*　*receive.V.3S.PAST*　*that.ADJ.DEM.F.SG*　*menu.N.F.SG*


(833) **VAN:** pero$^S$　what　　　is　　　　　　.
　　　*%aut*　*but.CONJ*　*what.REL*　*is.V.3S.PRES*


(834) **OSE:** .
　　　*%aut*


(835) **VAN:** yeah　　　.
　　　*%aut*　*yeah.ADV*


(836) **VAN:** what　　does　　　　that　　　　　　　　mean　　　　?
　　　*%aut*　*what.REL*　*does.SV.INFIN*　*that.DEM.FAR[or]that.CONJ*　*mean.V.INFIN*


(837) **OSE:** .
　　　*%aut*


(838) **VAN:** ok$^S_E$　.
　　　*%aut*　*unk*

(839) **VAN:** **ok**$_E^S$ **I'll** **get** **his**
%aut      *unk*    *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*  *get.V.INFIN*  *his.ADJ.POSS.M.3S*

      **number** .
      *numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG*

(840) **OSE:** .
%aut

(841) **VAN:** **ok**$_E^S$ .
%aut      *unk*

(842) **VAN:** **señor**$^S$ **Medina**$_E^S$ ?
%aut      *gentleman.N.M.SG*  *name*

(843) **VAN:** **[-spa]** **deme** **su** **número** .
%aut      *[-spa]*  *unk*  *his.ADJ.POSS.MF.23SP.S*  *numeral.N.M.SG*

(844) **VAN:** **[-spa]** **déjeme** **llamar** **a**
%aut      *[-spa]*  *leave.V.3S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]*  *call.V.INFIN*  *to.PREP*

      **la** **compañía** **a** **ver** **de** **qué**
      *the.DET.DEF.F.SG*  *company.N.F.SG*  *to.PREP*  *see.V.INFIN*  *of.PREP*  *what.INT*

      **se** **trata** **exactamente** .
      *self.PRON.REFL.MF.23SP*  *treat.V.23S.PRES*  *just.ADV*

(845) **VAN:** **[-spa]** **y** **yo** **lo** **llamo** .
%aut      *[-spa]*  *and.CONJ*  *I.PRON.SUB.MF.1S*  *him.PRON.OBJ.M.3S*  *call.V.1S.PRES*

(846) **VAN:** **oh**$_E^S$ .
%aut      *oh.IM*

(847) **VAN:** **[-spa]** **claro** **claro** **sí** **yo** **lo**
%aut      *[-spa]*  *of_course.IM*  *of_course.IM*  *yes.ADV*  *I.PRON.SUB.MF.1S*  *him.PRON.OBJ.M.3S*

      **veo** **aquí** .
      *see.V.1S.PRES*  *here.ADV*

(848) **VAN:** **[-spa]** **no** **sé** **por** **qué** **le**
      *%aut* *[-spa]* *not.ADV* *know.V.1S.PRES* *for.PREP* *what.INT* *him.PRON.OBL.MF.23S*

     **habrá** **mandado** **eso** **.**
     *have.V.3S.FUT* *order.V.PASTPART* *that.PRON.DEM.NT.SG*


(849) **OSE:** **.**
      *%aut*


(850) **VAN:** **[-spa]** **deme** **un** **número** **dónde** **yo**
      *%aut* *[-spa]* *unk* *one.DET.INDEF.M.SG* *numeral.N.M.SG* *where.INT* *I.PRON.SUB.MF.1S*

     **le** **puedo** **regresar** **la** **llamada** **.**
     *him.PRON.OBL.MF.23S* *might.V.1S.PRES* *return.V.INFIN* *the.DET.DEF.F.SG* *call.N.F.SG*


(851) **VAN:** **[-spa]** **y** **déjame** **llamar**
      *%aut* *[-spa]* *and.CONJ* *leave.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]* *call.V.INFIN*

     **a** **la** **compañía** **directamente** **.**
     *to.PREP* *the.DET.DEF.F.SG* *company.N.F.SG* *straight.ADV*


(852) **VAN:** **ok$_E^S$** **.**
      *%aut* *unk*


(853) **VAN:** **tres$^S$** **dos$^S$** **uno$^S$** **mmhm** **.**
      *%aut* *three.NUM* *two.NUM* *one.NUM* *mmhm.IM*


(854) **VAN:** **ok$_E^S$** **señor$^S$** **Medina$_E^S$** **.**
      *%aut* *unk* *gentleman.N.M.SG* *name*


(855) **VAN:** **mmhm** **?**
      *%aut* *mmhm.IM*


(856) **VAN:** **[-spa]** **que** **tienes** **que** **hacer** **el**
      *%aut* *[-spa]* *that.CONJ* *have.V.2S.PRES* *that.CONJ* *do.V.INFIN* *the.DET.DEF.M.SG*

     **pago** **.**
     *payment.N.M.SG*

(857) **VAN:** **[-spa]** **no** **lo** **has** **recibido** .
%aut [-spa] *not.ADV* *him.PRON.OBJ.M.3S* *have.V.2S.PRES* *receive.V.PASTPART*

(858) **VAN:** **ok**$_E^S$ .
%aut *unk*

(859) **VAN:** **[-spa]** **no** .
%aut [-spa] *not.ADV*

(860) **VAN:** **[-spa]** **sí** .
%aut [-spa] *yes.ADV*

(861) **VAN:** **[-spa]** **déjame** **averiguar** .
%aut [-spa] *leave.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S]* *unk*

(862) **VAN:** **y**$^S$ **si**$^S$ **es**$^S$ **usted**$^S$ **tiene**$^S$
%aut *and.CONJ* *if.CONJ* *be.V.23S.PRES* *you.PRON.SUB.MF.3S.POLITE* *have.V.23S.PRES*
**acceso**$^S$ **al**$^S$ **fax** **?**
*access.N.M.SG* *to_the.PREP+DET.DEF.M.SG* *unk*

(863) **VAN:** **ok**$_E^S$ **cualquier**$^S$ **cosa**$^S$ **usted**$^S$
%aut *unk* *whatever.ADJ.MF.SG* *thing.N.F.SG* *you.PRON.SUB.MF.3S.POLITE*
**me**$^S$ **da**$^S$ **el**$^S$ **número**$^S$ .
*me.PRON.OBL.MF.1S* *give.V.23S.PRES* *the.DET.DEF.M.SG* *numeral.N.M.SG*

(864) **VAN:** **[-spa]** **y** **yo** **le**
%aut [-spa] *and.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *him.PRON.OBL.MF.23S*
**mando** **los** **cupones** **directamente** .
*control.N.M.SG[or]order.V.1S.PRES* *the.DET.DEF.M.PL* *coupon.N.M.PL* *straight.ADV*

(865) **VAN:** **ok**$_E^S$ **?**
%aut *unk*

(866)  **VAN:** **[-spa]** **yo** **deme** **un** **ratico** **.**
 %aut  *[-spa]* *I.PRON.SUB.MF.1S* *unk* *one.DET.INDEF.M.SG* *unk*


(867)  **VAN:** **[-spa]** **y** **yo** **le** **averiguo** **de**
 %aut  *[-spa]* *and.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *him.PRON.OBL.MF.23S* *unk* *of.PREP*

 **qué** **está** **pasando** **.**
 *what.INT* *be.V.23S.PRES* *pass.V.PRESPART*


(868)  **VAN:** **[-spa]** **yo** **lo** **llamo** **en** **seguidita**
 %aut  *[-spa]* *I.PRON.SUB.MF.1S* *him.PRON.OBJ.M.3S* *call.V.1S.PRES* *in.PREP* *unk*
 **.**


(869)  **OSE:** **.**
 %aut


(870)  **VAN:** **[-spa]** **claro** **claro** **que** **no** **.**
 %aut  *[-spa]* *of_course.IM* *of_course.IM* *that.CONJ* *not.ADV*


(871)  **OSE:** **.**
 %aut


(872)  **VAN:** **[-spa]** **no** **no** **se** **preocupe** **.**
 %aut  *[-spa]* *not.ADV* *not.ADV* *self.PRON.REFL.MF.23SP* *concern.V.123S.SUBJ.PRES*


(873)  **VAN:** **[-spa]** **bueno** **y** **gracias** **.**
 %aut  *[-spa]* *well.IM* *and.CONJ* *thanks.IM*


(874)  **VAN:** **[-spa]** **hasta** **luego** **.**
 %aut  *[-spa]* *until.PREP* *next.ADV*


(875)  **OSE:** **.**
 %aut

(876) **VAN:** **[-spa]** **no** **llega** **qué** **?**
   *%aut* *[-spa]* *not.ADV* *get.V.23S.PRES* *what.INT*

(877) **OSE:** **.**
   *%aut*

(878) **VAN:** **oh$_E^S$** **really** **?**
   *%aut* *oh.IM* *real.ADJ+ADV*

(879) **OSE:** **.**
   *%aut*

(880) **LEA:** **.**
   *%aut*

(881) **VAN:** **did** **you** **send** **.**
   *%aut* *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *send.V.2SP.PRES*

(882) **VAN:** **did** **you** **finally** **do** **the**
   *%aut* *did.V.PAST* *you.PRON.SUB.2SP* *final.ADJ+ADV[or]finally.ADV* *do.V.INFIN* *the.DET.DEF*
   **invoice** **?**
   *invoice.N.SG*

(883) **OSE:** **.**
   *%aut*

(884) **VAN:** **oh$_E^S$** **.**
   *%aut* *oh.IM*

(885) **OSE:** **.**
   *%aut*

(886) **VAN:** yeah .
  *%aut* *yeah.ADV*

(887) **OSE:** .
  *%aut*

(888) **VAN:** awesome .
  *%aut* *awesome.ADJ*

(889) **OSE:** .
  *%aut*

(890) **VAN:** alright so I did that
  *%aut* *alright.ADV* *so.ADV* *I.PRON.SUB.1S* *did.V.PAST* *that.DEM.FAR[or]that.CONJ*

  already now I'm doing this .
  *already.ADV* *now.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *do.V.PRESPART* *this.DEM.NEAR.SG*

(891) **VAN:** flood zone .
  *%aut* *flood.N.SG* *zone.N.SG*

(892) **VAN:** ex occupancy single family .
  *%aut* *ex.PREP* *occupancy.N.SG* *single.ADJ* *family.N.SG*

(893) **OSE:** .
  *%aut*

(894) **VAN:** number of floors single floor .
  *%aut* *numb.ADJ.COMP[or]number.N.SG* *of.PREP* *floor.N.PL* *single.ADJ* *floor.N.SG*

(895) **OSE:** .
  *%aut*

(896) **OSE:** .
    *%aut*

(897) **VAN:** oh$_E^S$     **thank**      **you**       **papi**$^S$   .
    *%aut*     *oh.IM*    *thank.V.IMPER*   *you.PRON.SUB.2SP*   *unk*

(898) **VAN:** **let**       **me**        **see**       .
    *%aut*     *let.V.INFIN*    *me.PRON.OBJ.1S*    *see.SV.INFIN*

(899) **VAN:** **wow**      **!**
    *%aut*     *wow.IM*

(900) **VAN:** **Spiderman**    **!**
    *%aut*     *name*

(901) **VAN:** **Halo**    **that's**           **the**        **Halo**   **one**        **?**
    *%aut*     *name*    *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*    *the.DET.DEF*    *name*    *one.PRON.SG*

(902) **OSE:** .
    *%aut*

(903) **VAN:** oh$_E^S$     **that's**           **right**      .
    *%aut*     *oh.IM*    *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES*    *right.ADJ*

(904) **OSE:** .
    *%aut*

(905) **VAN:** **cool**        .
    *%aut*     *cool.V.INFIN*

(906) **VAN:** **and**        **the**       **flowers**     .
    *%aut*     *and.CONJ*    *the.DET.DEF*    *flower.N.PL*

(907)  **VAN:**  **oh**$_E^S$  **and**  **the**  **turtle**  **!**
　　　　%*aut*　　*oh.IM*　*and.CONJ*　*the.DET.DEF*　*turtle.N.SG*


(908)  **OSE:**  **.**
　　　　%*aut*


(909)  **VAN:**  **.**
　　　　%*aut*


(910)  **OSE:**  **.**
　　　　%*aut*


(911)  **VAN:**  **wow**  **.**
　　　　%*aut*　*wow.IM*


(912)  **VAN:**  **those**  **are**  **ants**  **?**
　　　　%*aut*　*those.DEM.FAR.PL*　*are.V.123P.PRES*　*ant.N.PL*


(913)  **OSE:**  **.**
　　　　%*aut*


(914)  **VAN:**  **wow**  **.**
　　　　%*aut*　*wow.IM*


(915)  **VAN:**  **right**  **here**  **mama**$_E^S$  **.**
　　　　%*aut*　*right.ADJ*　*here.ADV*　*mama.N.SG*


(916)  **VAN:**  **wow**  **.**
　　　　%*aut*　*wow.IM*


(917)  **OSE:**  **.**
　　　　%*aut*

(918) **VAN:** super             nice     .
*%aut*      *sup.V.INFIN+COMP.AG[or]super.ADJ*    *nice.ADJ*

(919) **VAN:** I'm             gonna            put        it
*%aut*      *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES*    *go.V.PRESPART+TO.PREP*    *put.V.INFIN*    *it.PRON.OBJ.3S*
**right**     **there**      .
*right.ADJ*    *there.ADV*

(920) **OSE:** .
*%aut*

(921) **VAN:** oh$_E^S$    **yeah**      ?
*%aut*      *oh.IM*    *yeah.ADV*

(922) **VAN:** you           should        sign      it           here     so
*%aut*      *you.PRON.SUB.2SP*    *should.V.2SP.PRES*    *sign.N.SG*    *it.PRON.SUB.3S*    *here.ADV*    *so.ADV*
**everybody**     **know**       **who**     **did**       **it**           .
*everybody.PRON*    *know.SV.INFIN*    *who.REL*    *did.V.PAST*    *it.PRON.OBJ.3S*

(923) **VAN:** so        you            .
*%aut*      *so.ADV*    *you.PRON.SUB.2SP*

(924) **VAN:** however      you            like          to      sign     papi$^S$   .
*%aut*      *however.CONJ*    *you.PRON.SUB.2SP*    *like.V.2SP.PRES*    *to.PREP*    *sign.N.SG*    *unk*

(925) **VAN:** how      do         you            like          to      sign     ?
*%aut*      *how.ADV*    *do.SV.INFIN*    *you.PRON.SUB.2SP*    *like.V.2SP.PRES*    *to.PREP*    *sign.N.SG*

(926) **OSE:** .
*%aut*

(927) **VAN:** Timmy$_E^S$   ?
*%aut*      *name*

(928) **LEA:** just           down       the       street       down       that
%aut     *just.ADV[or]just.ADJ*   *down.PREP*   *the.DET.DEF*   *street.N.SG*   *down.PREP*   *that.DEM.FAR*
way       .
*way.N.SG*

(929) **OSE:** .
%aut

(930) **OSE:** .
%aut

(931) **LEA:** thank       you            .
%aut     *thank.V.INFIN*   *you.PRON.SUB.2SP*

(932) **LEA:** sorry       .
%aut     *sorry.ADJ*

(933) **OSE:** .
%aut

(934) **OSE:** .
%aut

(935) **VAN:** $\mathbf{ok}_E^S$   .
%aut     *unk*

(936) **OSE:** .
%aut

(937) **VAN:** the           building   .
%aut     *the.DET.DEF*   *unk*

(938) **OSE:** .
%aut

(939) **VAN:** ah$_E^S$ ?
%aut ah.*IM*

(940) **OSE:** .
%aut

(941) **VAN:** today is three thirty one .
%aut today.*N.SG* is.*V.3S.PRES* three.*NUM* thirty.*NUM* one.*NUM*

(942) **VAN:** march thirty first three thirty one .
%aut march.*V.INFIN* thirty.*NUM* first.*ADJ* three.*NUM* thirty.*NUM* one.*NUM*

(943) **VAN:** ay$^S$ dios$^S$ mío$^S$ I
%aut oh.*IM* tell.*V.2S.IMPER+OS[PRON.MF.2P]* of_mine.*ADJ.POSS.MF.1S.M.S* I.*PRON.SUB.1S*

    **don't know .**
    do.*V.1S.PRES+NEG* know.*V.INFIN*

(944) **VAN:** alright .
%aut alright.*ADV*

(945) **VAN:** Timothy$_E^S$ Ceballos$_E^S$ super nice .
%aut name name sup.*N.SG.AG[or]super.ADJ* nice.*ADJ*

(946) **VAN:** put ir right here .
%aut put.*V.INFIN* ir.*N.SG* right.*ADJ* here.*ADV*

(947) **OSE:** .
%aut

(948) **VAN:** um        .
   *%aut*   *um.IM*


(949) **VAN:** [-spa]   espérate                                        aquí       hay
   *%aut*   *[-spa]*   *wait.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S]*   *here.ADV*   *there_is.V.23S.PRES*
   **una**                .
   *a.DET.INDEF.F.SG*


(950) **VAN:** let           see           .
   *%aut*   *let.V.INFIN*   *see.SV.INFIN*


(951) **VAN:** insurance        .
   *%aut*   *insurance.N.SG*


(952) **LEA:** ok$_E^S$   ?
   *%aut*   *unk*


(953) **VAN:** no        it's                              fine        .
   *%aut*   *no.ADV*   *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES*   *fine.N.SG*


(954) **VAN:** who's            calling                  ?
   *%aut*   *who.REL+GB*   *call.SV.INFIN+ASV*


(955) **LEA:** yeah       I             like          to         see          it             .
   *%aut*   *yeah.ADV*   *I.PRON.SUB.1S*   *like.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *see.V.INFIN*   *it.PRON.OBJ.3S*


(956) **LEA:** but       you                  know              what       you
   *%aut*   *but.CONJ*   *you.PRON.SUB.2SP*   *know.V.2SP.PRES*   *what.REL*   *you.PRON.SUB.2SP*
   **really**            **need**              **to**         **get**         **to**         **me**             **because**
   *real.ADJ+ADV*   *need.SV.INFIN*   *to.PREP*   *get.V.INFIN*   *to.PREP*   *me.PRON.OBJ.1S*   *because.CONJ*
   **you're**                              **homeowner**   .
   *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*   *unk*


(957) **LEA:** ok$_E^S$   .
   *%aut*   *unk*

(958) **VAN:** yeah     we're                       open                  .
*%aut*       *yeah.ADV*    *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*    *open.ADJ[or]open.V.1P.PRES*

(959) **VAN:** we're                          here       until       five       o'clock     .
*%aut*       *we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES*    *here.ADV*    *until.CONJ*    *five.NUM*    *o'clock.ADV*

(960) **VAN:** you're                          welcome       .
*%aut*       *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES*    *welcome.ADJ*

(961) **LEA:** right       .
*%aut*       *right.ADJ*

(962) **VAN:** alright     so       I            have          to        throw
*%aut*       *alright.ADV*    *so.ADV*    *I.PRON.SUB.1S*    *have.V.1S.PRES*    *to.PREP*    *throw.V.INFIN*
this                 out             .
*this.DEM.NEAR.SG*    *out.ADV*

(963) **VAN:** wait         let           me             get         you
*%aut*       *wait.V.INFIN*    *let.SV.INFIN*    *me.PRON.OBJ.1S*    *get.SV.INFIN*    *you.PRON.SUB.2SP*
another     paper                      .
*another.ADJ*    *pap.N.SG+COMP.AG[or]paper.N.SG*

(964) **LEA:** ok$_E^S$     .
*%aut*       *unk*

(965) **VAN:** yes        take       this         one         for       now        .
*%aut*       *yes.ADV*    *take.SV.INFIN*    *this.DEM.NEAR.SG*    *one.PRON.SG*    *for.PREP*    *now.ADV*

(966) **LEA:** the            insurance       ?
*%aut*       *the.DET.DEF*    *insurance.N.SG*

(967) **LEA:** [-spa]    ajá       .
*%aut*       *[-spa]*    *aha.IM*

(968) **OSE:** .
  *%aut*


(969) **VAN:** yeah .
  *%aut* *yeah.ADV*


(970) **VAN:** [-spa] madre .
  *%aut* *[-spa]* *mother.N.F.SG*


(971) **VAN:** insurance .
  *%aut* *insurance.N.SG*


(972) **VAN:** yeah .
  *%aut* *yeah.ADV*


(973) **VAN:** I'm yeah I'm insurance .
  *%aut* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *yeah.ADV* *I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES* *insurance.N.SG*


(974) **VAN:** ah$_E^S$ ok$_E^S$ sí$^S$ yeah .
  *%aut* *ah.IM* *unk* *yes.ADV* *yeah.ADV*


(975) **VAN:** sí$^S$ porque$^S$ yo$^S$ no$^S$ veía$^S$ nada$^S$
  *%aut* *yes.ADV* *because.CONJ* *I.PRON.SUB.MF.1S* *not.ADV* *see.V.13S.IMPERF* *nothing.PRON*
  aquí$^S$ pero$^S$ it doesn't it said
  *here.ADV* *but.CONJ* *it.PRON.SUB.3S* *does.V.3S.PRES+NEG* *it.PRON.SUB.3S* *said.V.PAST*
  that we never got the
  *that.DEM.FAR[or]that.CONJ* *we.PRON.SUB.1P* *never.ADV* *got.AV.PAST+P* *the.DET.DEF*
  deposit .
  *deposit.N.SG*


(976) **VAN:** that's what it said on
  *%aut* *that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES* *what.REL* *it.PRON.SUB.3S* *said.V.PAST* *on.PREP*
  mine like well like they
  *mine.PRON.POSS.1S* *like.CONJ[or]like.SV.INFIN* *well.ADV* *like.CONJ* *they.PRON.SUB.3P*
  never got the deposit or down payment
  *never.ADV* *got.AV.PAST+P* *the.DET.DEF* *deposit.N.SG* *or.CONJ* *down.PREP* *payment.N.SG*
  .

(977) **VAN:** **and** **he's** **like** .
   %aut    *and.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*


(978) **VAN:** **[-spa]** **cómo** **que** .
   %aut    *[-spa]*   *how.INT*   *that.CONJ*


(979) **VAN:** **o**$^S$ **sea**$^S$ **yo**$^S$ **no**$^S$ **le**$^S$
   %aut    *or.CONJ*   *be.V.123S.SUBJ.PRES*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *not.ADV*   *him.PRON.OBL.MF.23S*
   **dije**$^S$ **eso**$^S$ **pero**$^S$ **he's**
   *tell.V.1S.PAST*   *that.PRON.DEM.NT.SG*   *but.CONJ*   *he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES*
   **like** .
   *like.CONJ[or]like.SV.INFIN*


(980) **VAN:** **[-spa]** **no** **pero** **cómo** **no** **va** **a**
   %aut    *[-spa]*   *not.ADV*   *but.CONJ*   *how.INT*   *not.ADV*   *go.V.23S.PRES*   *to.PREP*
   **tener** **seguro** .
   *have.V.INFIN*   *sure.N.M.SG[or]sure.ADJ.M.SG[or]sure.ADV*


(981) **VAN:** **[-spa]** **si** **yo** **di**
   %aut    *[-spa]*   *if.CONJ*   *I.PRON.SUB.MF.1S*   *give.V.1S.PAST[or]tell.V.2S.IMPER*
   **como** **setecientos** **y** **pico** **dólares** ?
   *like.CONJ[or]eat.V.1S.PRES*   *unk*   *and.CONJ*   *bite.V.1S.PRES*   *dollar.N.M.PL*


(982) **VAN:** **ah**$^S_E$ **cómo**$^S$ **no**$^S$ .
   %aut    *ah.IM*   *how.INT*   *not.ADV*


(983) **VAN:** **[-spa]** **no** **se** **preocupe** .
   %aut    *[-spa]*   *not.ADV*   *self.PRON.REFL.MF.23SP*   *concern.V.123S.SUBJ.PRES*


(984) **VAN:** **yo**$^S$ **voy**$^S$ **a**$^S$ **averiguar**$^S$ **whatever** .
   %aut    *I.PRON.SUB.MF.1S*   *go.V.1S.PRES*   *to.PREP*   *unk*   *whatever.REL*


(985) **VAN:** **ok**$^S_E$ **ok**$^S_E$ **mom** .
   %aut    *unk*   *unk*   *mom.N.SG*

(986) **VAN:** **I'll** **put** **it** **here** .
     *%aut*    *I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT*  *put.V.INFIN*  *it.PRON.OBJ.3S*  *here.ADV*

(987) **VAN:** **alright** .
     *%aut*    *alright.ADV*

(988) **VAN:** **ok**$_E^S$ **ok**$_E^S$ .
     *%aut*    *unk*   *unk*

(989) **VAN:** **bueno**$^S$ **bye** .
     *%aut*    *well.IM*   *bye.N.SG*